







Producción Ejecutiva

Ambasciata d'Italia in Venezuela

Producción General

Placido Vigo

Coordinación Editorial

Giuseppe Giacalone

Redacción

Sergio Federico Nicolaci

Traducción

Susana Benedetti

Diseño y maquetación

Patricia Aloy

Todos los derechos reservados ©2020

Publicación original de:

Embajada de Italia en Venezuela.

www.italiaconte.top



Valle de Aosta

Emilia Romaña

Iunio Chiari

Cerdeña

Gianfranco Paddeu Gavina Falchi Yanina Ballette Marrix

Información útil para visitar Valle de Aosta

Portal de la región:

https://www.regione.vda.it

Portal turístico:

https://www.lovevda.it

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en el Valle de Aosta

ADAVA - Federalberghi Valle d'Aosta
Asociación de Hoteleros y Empresas
Turísticas del Valle D'Aosta
Via Bonifacio Festaz, 29 - 11100 Aosta (AO)
teléfono +39 0165 44008 - fax +39 0165 34334
email: info@adava.it - http://www.adava.it

Información útil para visitar Emilia Romaña

Portal de la región:

www.regione.emilia-romagna.it

Portal turístico:

www.emiliaromagnaturismo.it

Para la búsqueda de Hoteles y Arrendamientos en Emilia-Romaña

Federalberghi Emilia-Romaña Via A. Tiarini, 22 - 40129 Bologna (BO)

Teléfono +39 051 4156060 -

fax +39 051 4156061

email: emiliaromagna@federalberghi.it www.emiliaromagna.federalberghi.it

Información útil para visitar Cerdeña

Portal de la región:

www.regione.sardegna.it

Portal turístico:

www.sardegnaturismo.it

Federalberghi Cerdeña

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en Cerdeña

Via Santa Gilla, 6 - 09122 Cagliari (CA) teléfono +39 070 255075 - fax +39 070 2086100

email: sardegna@federalberghi.it www.sardegna.federalberghi.it



Il bollettino italiano in venezuela

anno 1 / numero 12 / Novembre 2021



¡Queridisimos!

Hemos decidido publicar el duodécimo número del Boletín "Italia con Te" en la proximidad de las fiestas navideñas, al final de un año muy intenso y lleno de eventos e iniciativas a favor de la comunidad y el Sistema País. Este es un número importante, que coincide con el primer aniversario de esta original iniciativa editorial, diseñada para acercar las instituciones italianas a la comunidad, ofreciendo noticias sobre la red diplomática consular en Venezuela, sobre las actividades del Sistema Italia y, en los últimos cuatro números, con información detallada destinada a promover las regiones italianas a todos aquellos que estén interesados en conocer y visitar el "Belpaese". Una herramienta para la promoción de Italia y la italianidad, cada vez más apreciada y consultada, como lo demuestra el hecho de que hay más de 90.000 lectores de "Italia con Te".

Por tanto, el Boletín cumple un año y este aniversario nos permite realizar una valoración inicial. En 2021 el trabajo de la Embajada y de las oficinas consulares dependientes, en estrecha colaboración con los Comités, el CGIE, el Cavenit, la Dante Alighieri y todos los actores del Sistema País, fue constante, incansable y siempre orientado a promover Italia y su excelencia, para sustentar nuestras sólidas realidades emprendedoras y, sobre todo, ayudar y asistir a los compatriotas, comenzando por la oferta de servicios consulares visiblemente mejorados, más rápidos y eficientes, como lo demuestran los datos oficiales. A modo de ejemplo, quisiera subrayar que en el sector asistencial hemos impulsado un eficaz sistema de atención médico-sanitaria integral, que ha permitido atender a 2.114 compatriotas en difíciles condiciones económicas. Además, con mucho gusto les anuncio que a partir del 1 de enero de 2022 el Hospital Italiano de Venezuela iniciará su actividad hospitalaria médica. Este es un resultado único, que nos enorgullece, en respuesta a una necesidad que nuestra comunidad ha sentido y solicitado durante mucho tiempo.



Tras el éxito internacional de la edición anterior, también hemos lanzado la segunda edición del Concurso "Fare Cinema - El Inmigrante Italiano", un "certamen" cinematográfico que premiará a los mejores cortometrajes dedicados a contar las historias de excelencia de nuestra emigración a este extraordinario país, que siempre ha acogido con los brazos abiertos a todos los italianos. También este año, después de 21 años consecutivos, la lengua y la cultura italianas fueron las protagonistas durante una semana, del 18 al 24 de octubre, durante la cual se promovió el italiano, una herramienta estratégica para la penetración y afirmación efectiva de Italia en el "exterior". Y luego, con motivo de la Semana de la Cocina Italiana en el Mundo, del 22 al 28 de noviembre, presentamos en Venezuela algunas de las mejores excelencias gastronómicas, que hacen que nuestra cocina sea única y amada en el mundo.

Permítanme aprovechar esta oportunidad para subrayar una vez más el vínculo extraordinario que une a Italia con Venezuela y con todo el continente latinoamericano. La historia de esta tierra está intrínsecamente impregnada de la identidad italiana y crea un fértil "humus" que favorece y estimula nuestras relaciones bilaterales y el diálogo mutuo. El vínculo profundo e indisoluble que nos une al continente latinoamericano, las prioridades comunes, así como las nuevas oportunidades y proyectos de inversión y puesta en valor del Made in Italy, fueron discutidos en profundidad durante la X Conferencia Italia América Latina y el Caribe, celebrada en Roma los días 25 y 26 de octubre. En este contexto, se reafirmó el in-

terés estratégico que esta área geográfica juega para Italia ahora y en el futuro.

El año trascurrido se cierra con otro hito importante: la renovación, después de seis años de actividad, de los Comités, los Comités de italianos residentes en el extranjero: pequeños "Parlamentos" de italianos en el extranjero, que llevan a cabo una actividad esencial de representación de las necesidades de nuestra comunidad y que colaboran con las instituciones en pos de los intereses de los italianos.

Habiendo llegado al final de un año lleno de iniciativas y exitosos eventos, me gustaría enviar mis más sinceros deseos de una Feliz Navidad y Paz, junto con el más sincero deseo de un extraordinario Año Nuevo. Les aseguro que también en 2022 la Embajada y las instituciones italianas seguirán estando a su lado para afrontar juntos los próximos retos y continuar, con nuevos e interesantes proyectos, el trabajo dedicado a la promoción de Italia en Venezuela y la asistencia a compatriotas.

Y una extraordinaria sorpresa..., única en su tipo, ¡será nuestro regalo para 2022!

Con la esperanza de poder volver a abrazarlos pronto, ;les envío un afectuoso saludo!

Placido Vigo Encargado de Negocios de Italia en Venezuela







Il bollettino italiano in venezuela

anno 1 / numero 12 / Novembre 2021

Queridos compatriotas, queridos lectores,

a pesar de haber nacido y vivido durante mucho tiempo en Italia, nunca dejo de sorprenderme por las bellezas conocidas y menos conocidas de nuestro hermoso y único país. En este número de "Italia con Te" presentamos tres regiones verdaderamente especiales: Valle de Aosta, Emilia Romagna y Cerdeña.

El Valle de Aosta, la más pequeña y menos poblada de nuestras regiones, alberga algunos de los macizos más altos de Europa y posee una historia milenaria. Aquí se encuentran los mundos italiano, suizo y francés, una característica que se refleja en el bilingüismo y el estatus de una región autónoma. Tierra de confines, cruce de caminos entre Italia y el resto de Europa, destino de importantes flujos turísticos cada año, el Valle de Aosta es un lugar absolutamente encantador para conocer y visitar!

Luego pasamos a Emilia Romagna, conocida por sus vastas áreas fértiles y productivas, un lugar extraordinario donde las dos almas, la Emiliana y la Romaña, aún hoy son perceptibles. Parmigiano Reggiano, jamón de Parma y vinagre balsámico de Módena son solo algunas de sus múltiples excelencias gastronómicas. Aquí también nació Ferrari (desde 1947 la marca italiana más famosa del mundo) y en Bolonia en 1088 se fundó la universidad más antigua del mundo y con ella el primer núcleo del Renacimiento.

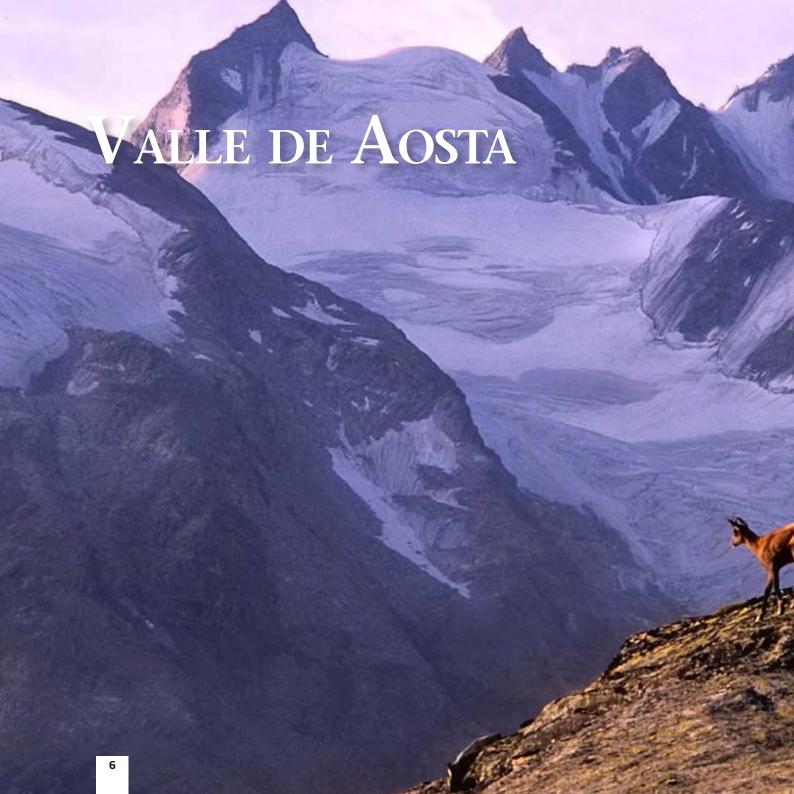
Este número se cierra con una tierra que es nada menos que maravillosa: Cerdeña, una región con una historia antiquísima, lugar de nacimiento y desarrollo de una civilización todavía parcialmente inexplorada. La segunda isla más grande del Mediterráneo después de Sicilia y la tercera región por extensión después de Sicilia y Piamonte, Cerdeña presenta la fascinación sublime y la belleza excelsa de paisajes variados, a veces profundamente diferentes y en gran parte vírgenes, a pesar de que su mar y sus magníficas costas la han convertido, desde la década de 1960, en un destino de turismo intenso de alcance internacional. Su profunda riqueza histórica y cultural tiene el mérito de hechizar al visitante, encantado por esta tierra donde la convivencia de poblaciones de diferentes tradiciones y lenguas constituyen el alma milenaria de su identidad.

Deseándoles una grata lectura, estaremos encantados de responder cualquier pregunta que pueda tener en la sección "Hablaré con el Embajador"

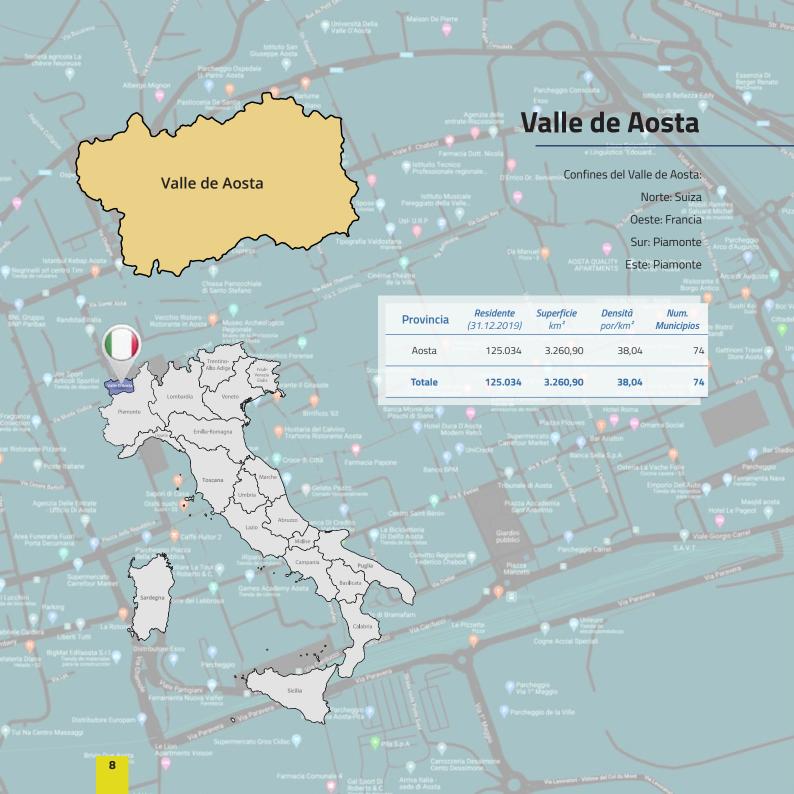
(redazione.newslettervenezuela@gmail.com).

Giuseppe Giacalone Vice Capo Missione dell'Ambasciata d'Italia in Venezuela Responsabile della Redazione Il Bollettino "Italia con Te"







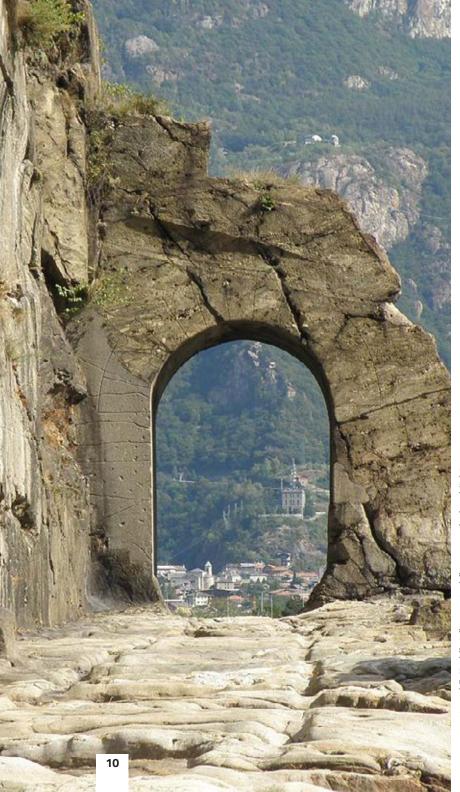




Parco Nazionale italiano, quello del Gran Paradiso

Valle de Aosta, corazón del macizo alpino de Italia y de Europa

pesar de ser la más pequeña y menos poblada de las regiones italianas, el Valle de Aosta posee la grandeza de una tierra dominada por los macizos más altos de Europa, que marcan inequívocamente su morfología y sus paisajes. Terreno duro a veces, pero al mismo tiempo rico en una historia milenaria, el Valle de Aosta ha sabido conservar a lo largo de los siglos una identidad cultural propia y autónoma, forjada en la pluralidad lingüística resultante de la coexistencia de diferentes poblaciones y culturas. Históricamente, el Valle de Aosta ha sido un punto de encuentro entre el mundo italiano y el suizo-francés, característica que se refleja en su bilingüismo y en su condición de región autónoma.



Tierra fronteriza por naturaleza, y por tanto de transculturación, salpicada de testimonios que reflejan su historia milenaria, enmarcada majestuosamente por el esplendor glacial de los Alpes.

Son todavía claramente visibles los restos de la **Vía de las Galias**, construida por el emperador Claudio en el año 47 d.C. sobre un antiguo camino de mulas preexistente **para conectar** la Galia Cisalpina, situada en la Llanura Padana, con la Galia Transalpina, situada más allá de los Alpes: partiendo de "Mediolanum" (Milán, etimológicamente "en medio de la llanura"), a través de "Augusta Eporedia" (Ivrea), la ruta se bifurcaba en "Augusta Praetoria" (actual Aosta), conduciendo a través del puerto del Pequeño San Bernardo (2. 188 m.) hasta "Lugdunum" (actual Lyon en Francia), y por el paso del **Gran San Bernardo** (2.469 m.) hasta "Octodurus" (actual Martigny en Suiza). En la Edad Media, el trazado de la Vía de las Galias se incorporó en parte a la Vía Francigena, el camino que utilizaban los peregrinos de Inglaterra y Francia para llegar a Roma y desde allí a Jerusalén.

El rectángulo casi perfecto que delimita el Valle de Aosta, situado entre los **Alpes Graicos** al oeste y los **Alpes Peninos** al este, con los dos

sti della Via delle Gallie, costruita dall'imperatore Claudio nel 47 d.C.

lados más largos mirando hacia Suiza al norte y el Piamonte al sur, está dividido longitudinalmente por el surco marcado por el curso del **Dora Baltea** (170 km), que nace en el **Monte Blanco** a partir de la confluencia del **Dora de Ferret** y el **Dora de Vény.**

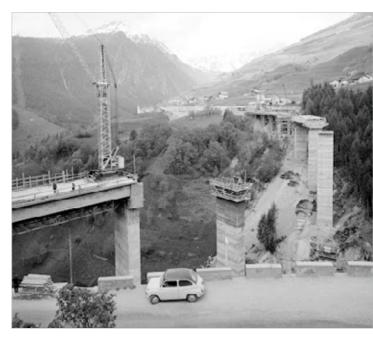
El río, uno de los principales afluentes del Po, delimita el valle central de la región, excavado por los glaciares que se retiraron en la época de la última glaciación, hace unos 10.000 años. En los valles laterales de la región, se alzan algunos de los picos más altos de los Alpes: el Cervino (4.478 m), el Monte Rosa (4.634 m), el Breithorn (4.164 m), el Castor (4.228 m), el Polux (4.092 m), la Roca Negra (4.057 m) y el Gran Paraíso (4.061 m). Sin olvidar, por supuesto, a Su Majestad el Monte Blanco, que con 4.810 metros es el techo del viejo Continente.

Entre las cumbres nevadas y los magníficos valles de la Región, que en verano se convierten en verdes pastos, se creó en 1922 el primer **Parque Nacional italiano**, **el Gran Paraíso**: el cual protege a los rebecos, las águilas reales, las marmotas y, obviamente, a **la cabra montés**, símbolo del parque.

Los grandes y modernos túneles que atraviesan la barrera de los Alpes, construidos en la posguerra (el túnel del Gran San Bernardo, de 5,8 km de longitud, que conecta Aosta con Martigny en Suiza, y el túnel del Monte Blanco, de 11,6 km de longitud, que conecta Courmayeur con Chamonix en el departamento francés de Alta Saboya), han aumentado la importancia de la región como cruce de caminos entre Italia y el resto de Europa, contribuyendo a que el valle sea un importante destino turístico a lo largo del año, y no sólo durante la temporada de invierno.



Valle d'Aosta



il traforo del Gran San Bernardo

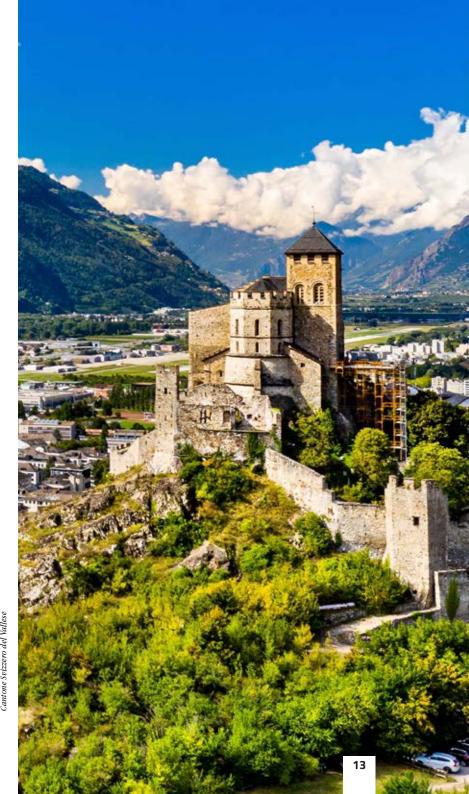


Una historia fronteriza

Cerca de Valle de Aosta se han encontrado vestigios de asentamientos humanos que se remontan al Neolítico inferior (2º milenio a.C.), lo que sugiere la existencia de vínculos étnicos y culturales entre los primeros habitantes de la región del Valle de Aosta y los del actual cantón suizo del Valais.

No fue hasta mucho más tarde, a finales del siglo I a.C., cuando las incursiones romanas que llegaban hasta los límites de la Llanura Padana hicieron que Roma entrara en conflicto con los belicosos pueblos de las montañas del actual Valle de Aosta, los **Salassi**, que fueron sometidos en la época del emperador Augusto. Fue entonces, en el año **25 a.C.**, cuando los romanos fundaron **Augusta Pretoria**, que lleva el nombre de su emperador, en **la actual Aosta**, dejando huellas perdurables de su presencia en la región. Recientes descubrimientos han sacado a la luz los vestigios de **tres basílicas cristianas** de los siglos IV y V, que atestiguan **la temprana difusión del cristianismo** en estas zonas.

Tras la disolución del **Imperio Romano de Occidente**, Aosta y sus valles pasaron a formar parte del **Reino de los Godos** en el siglo VI, y luego fueron disputados por los Lombardos y los Francos. A la muerte del último emperador carolingio en



888, Aosta pasó a formar parte **del Reino de Borgoña** en 904, que cayó en 1032.

Aosta quedó entonces bajo la soberanía de los condes de Saboya (con Umberto Biancamano, fundador de la dinastía de los Saboya), que inauguraron un dominio sobre el valle que duraría casi ininterrumpidamente, salvo breves interrupciones, hasta el siglo XX. Fue en esta época cuando los habitantes del Valle de Aosta empezaron a tomar conciencia de su propia especificidad, lo que se tradujo en la concesión de las primeras franquicias (una especie de "estatuto especial") a los habitantes del valle por parte de los Saboya ya en 1032.

Tras la supremacía de la Casa de Saboya, como reacción a la pérdida de poder, los nobles locales se trasladaron a los valles, cerca de sus fincas, inaugurando la época de los castillos y pueblos fortificados que aún salpican el territorio del Valle de Aosta. Un ejemplo entre muchos es el de la familia Challant, que en 1295 renunció al título de Vizcondes de Aosta y se trasladó a Fenis, donde en 1340 construyó su residencia en el castillo del mismo nombre (que puede visitarse en la actualidad). La Baja Edad Media fue un periodo próspero para Aosta y el valle, como demuestran las numerosas obras de los siglos XII al XV.



tiéndose prácticamente en una aldea rural.

Entre finales del siglo
XVII y principios del XVIII,
el Valle de Aosta sufrió
las repercusiones de los
numerosos conflictos que
inflamaron Europa a causa
de las guerras de sucesión y
en 1691, durante la guerra de la Liga

cand felice di Saboya

de Augusta, fue invadido por las tropas francesas. Con la Paz de Utrecht de 1713, tras la Guerra de Sucesión Española, el valle volvió a ser asignado a Amadeo II de Saboya. Este acontecimiento dio a Amadeo II el impulso para reanudar la política de centralización del Estado también con respecto al Valle de Aosta, que perdió así la autonomía que lo había guiado tras las concesiones de Emanuele Filiberto. En el umbral de la Revolución Francesa, el reformismo saboyano llegó así a anular privilegios e instituciones locales.

Las guerras napoleónicas perturbaron la vida de la comunidad: en 1802 la Región fue anexionada, junto con el

Piamonte, a Francia. El nuevo régimen redujo Aosta a una subprefectura del Departamento de la Doire, con Ivrea como capital. Unos años más tarde, la diócesis de Aosta también fue suprimida. El periodo napoleónico, sin embargo, representó para el Valle un periodo de reformas políticas introducidas en el ámbito de las leyes, la justicia, las escuelas y la sanidad. El urbanismo se pone de nuevo en marcha, impulsando nuevos edificios municipales, como la plaza Chanoux de Aosta y el Hotel de Ville.

Con la caída de Napoleón y el **Congreso de Viena**, el Valle de Aosta, junto con el Piamonte, fue devuelto a Víctor Manuel I y luego a Carlos Félix. Las **revueltas del Resurgimiento** no afectaron al Valle, que poco después de la proclamación del Reino de Italia en 1861 fue **anexionado a la provincia de Turín**, perdiendo así cualquier forma residual de autonomía.



Ferrovia Torino ad Aosta nel 1886

La construcción del ferrocarril que unía Turín con Aosta en 1886 y la explotación de los recursos minerales descubiertos en las zonas de Cogne y La Thuile no fueron suficientes para hacer frente a la crisis económica que afectó a la región en las dos primeras décadas del

siglo XIX, desencadenando un proceso de emigración de los habitantes del Valle de Aosta a las regiones vecinas o a otros países. En las dos primeras décadas del siglo XX se produjo una afluencia de nuevas industrias al valle, atraídas por la disponibilidad de electricidad, lo que provocó una expansión de los pueblos del fondo del valle donde se instalaron las nuevas industrias, en detrimento de los

pueblos de montaña, que perdieron su papel central.



Al **final de la Segunda Guerra Mundial**, en septiembre de 1945, se concedió al Valle de Aosta el **estatus de región autónoma**, que fue confirmado definitivamente por la ley constitucional de

febrero de 1948. A principios de los años 50, comenzó el desarrollo de la industria turística de élite y de masas, que compensó en parte los problemas de empleo (a finales de



los años 70) tras el cierre de las minas de Cogne y otras industrias extractivas.

Desde entonces, la región ha experimentado un **proce- so de tercerización de la economía**, que a principios de la década de 2000 se tradujo en el valle, sobre todo en Point-Saint-Martin en la implantación de **industrias electrónicas e informáticas**, así como en la revalorización del turismo cultural mediante la restauración de fortalezas y castillos (entre ellos el de Bard).



Forte di Bard



A finales de la Edad Media, hasta el siglo XV, una larga migración desde el Valais (en Suiza) llevó a pequeños grupos de agricultores de habla alto germánica a establecerse en los valles del sur del Monte

Rosa (pero también en Val Sesia en Alagna, en Piamonte). Su nombre encierra el secreto de su origen: Walser es en realidad la contracción de Walliser, o Vallesiano, un habitante del Cantón del Valais.

gialser della Val D'Aosta

En el Valle de Aosta, los Walser se asentaron principalmente en los valles de Gressoney y Ayas, ocupando terrenos no utilizados en zonas inaccesibles y despobladas. Esto les permitió conservar su lengua, sus tradiciones y su cultura durante siglos, lo que hace de las tierras de Walser unos lugares tan especiales y fascinantes. De hecho, en los valles del Walser se siguen hablando dialectos de origen alemán, como el titsch de Gressoney-Saint-Jean y La-Trinité y el töitschu de Issime.



Vista panorámica de Aosta

Qué visitar en Valle De Aosta

Aosta

Visitar el centro de Aosta significa sumergirse en la historia de nuestro país. Fundada en el año 25 a.C. por Augusto con 3.000 soldados de las cohortes pretorianas (de ahí el nombre de "Augusta Praetoria Salassorum"), Aosta conserva su trazado urbano romano, caracterizado por un rectángulo delimitado por murallas con calles perpendiculares que se extienden en su interior. Hay muchos testimonios de esa época: el Teatro Romano, construido en la primera mitad del siglo I d.C., con su alta fachada (22 metros) y la cavea, es decir,

los restos de las gradas dispuestas en hemiciclo para acoger a los espectadores. Pero también la **Porta Pretoria y el Arco de Augusto**, construidos tras la derrota de los Salassi por Roma.

Desde el punto de vista histórico, el complejo monumental de Sant'Orso también merece una visita. Uno de los más conocidos de Europa, es el mayor complejo sacro medieval de los Alpes occidentales y cuenta con espléndidos frescos ottonianos (siglo XI) en el ático de la Colegiata. Junto a la Cole-





Ricostruzione gradica del lato est dell Arco di Augusto @ Photo: Disegno di Francesco Corni

giata se encuentra el antiguo **claustro** en el que se pueden admirar los capiteles historiados de origen románico, que narran la salvación del hombre a través de los acontecimientos del Antiguo y del Nuevo Testamento, acompañados de episodios legendarios de la vida de San Orso.



Affreschi Ottoniani (Xi Sec.) nel sottotetto della Collegiata Sant'Orso

La catedral de Aosta, dedicada a la Asunción, con su trazado románico original, fue construida por el obispo Anselmo hacia el año 1000 sobre los restos de un antiguo lugar de culto paleocristiano. Las alteraciones posteriores han desvirtuado la estructura original, desde la reconstrucción gótica del siglo XV ordenada por Giorgio di Challant hasta la fachada neoclásica construida ha-

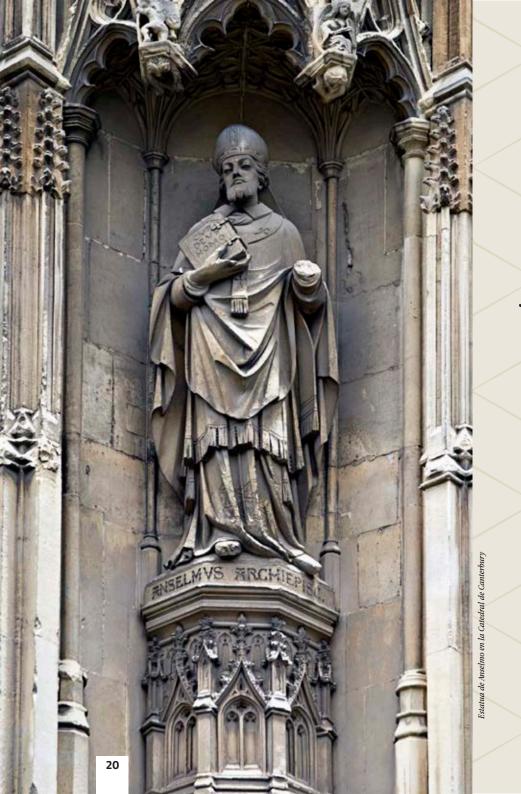


VALLE D AOSTA-Aosta Arco d Augusto (foto Enrico Romanzi) @ Photo: Enrico Romanzi



frescos que data

de entre 1030 y 1040, probablemente pintados por los mismos artistas que pintaron San Orso. Las vidrieras son de gran valor y datan de finales del siglo XV y principios del XVI.



Aosta, cuna de Anselmo, uno de los mayores exponentes de la filosofía medieval

Anselmo de Aosta (1033-1109), nacido en el seno de una familia noble de Aosta, y también conocido como Anselmo de Canterbury, de la que más tarde fue arzobispo, fue un teólogo, filósofo y arzobispo católico, y está considerado como uno de los mayores exponentes del pensamiento medieval en el ámbito cristiano. Anselmo es más conocido por sus argumentos para demostrar la existencia de Dios; el llamado "argumento ontológico", en particular, tuvo una influencia significativa en la filosofía posterior





Area Megalitica Sain Martin de Corleans

A pocos pasos del centro, se encuentra la **Vía de las Galias**, la antigua carretera que atraviesa todo el Valle de Aosta y que antaño permitía el comercio con los países de más allá de los Alpes. En este antiguo camino, la vista más evocadora la ofrece **el arco de Donnas**, tallado en la pared de la montaña en la roca viva. No hay que perderse, no muy lejos del centro, **el área megalítica de Saint-Martin-de-Corléans**, una zona de diez mil metros cuadrados con hallazgos de seis periodos históricos diferentes, desde el 3000 al 1100 a.C.



Castillo de Fenis

Fuertes y castillos

El castillo de Fénis es un ejemplo magistral de la

arquitectura militar y civil del siglo XIV. Perteneció a la familia Challant, y hoy es una estructura poderosa y austera, cuyo interior destaca por su refinamiento. Combinando las características de una fortificación con las de una residencia noble, el castillo de Fénis fue de hecho la prestigiosa sede de representación de los miembros más importantes de la familia Challant, que lo dotaron del imponente aparato defensivo, así como de elegantes decoraciones pictóricas, símbolos de poder y prestigio.

Otro castillo famoso es el de **Saint-Pierre**, que ha pasado de una familia noble a otra a lo largo de los siglos y ha sido modificado varias veces en su estilo y estructura. La

última transformación se remonta a 1800, dispuesta por el barón Bollati, que añadió torretas romántico-decadentes similares a las del castillo de Ludwig de Baviera.

El **castillo de Ussel**, cerca de Châtillon, tiene una planta rectangular y es un ejemplo de castillo monobloque. De la Edad Media, también se utilizó como prisión antes de ser abandonado. Tras la restauración, se creó un sendero que ofrece una espléndida vista sobre la llanura de Châtillon.

Un castillo real es **Castel Savoia** (Castillo de Saboya) en Gressoney Saint Jean: la **Reina Margarita**, en su día viuda de Umberto I, solía pasar aquí los veranos. Las cinco torres y las decoraciones neobarrocas recuerdan a las del Palacio Real de Turín y el Quirinal de Roma (y de hecho fueron diseñadas por el **mismo arquitecto**, Emilio Stramucci).

Por último, pero no menos importante, la **Fortaleza de Bard.** Construido estratégicamente a la entrada del Valle de Aosta para defender la zona, pronto se convirtió en un símbolo de la región. Con la llegada de Napoleón, la fortaleza demostró su eficacia: el ejército francés tardó dos semanas en superar las defensas del edificio, que posteriormente fue desmantelado. Reconstruido por Carlo Félix en 1830, en los últimos años el fuerte ha sido elegido **centro cultural de los Alpes Occidentales**, con un rico programa de exposiciones y eventos.



Castello di Ussel



Castello Savoia



pueblo de Étroubles

Étroubles



El pequeño pueblo medieval de **Étroubles**, uno de los más bellos de Italia, está situado a 1.270 metros de altitud en el espléndido entorno alpino del valle del Gran San Bernardo, rodeado de grandes bosques y verdes pastos. La ciudad ya era conocida en tiempos de los romanos como Restopolis, ya que se encuentra en la antigua Vía de las Galias, una ruta de tránsito hacia el Alpis Poenina, el actual paso del Gran San Bernardo. La Vía Francigena, el importante camino que unía las Islas Británicas con Roma y Jerusalén en la Edad Media, también se desarrolló a lo largo de esta ruta en épocas posteriores, y aún hoy es utilizada por muchos peregrinos.





n Valdigne, el alto valle de la Dora Baltea, a los pies del Monte Blanco, hay un pueblo famoso por sus aguas termales, que fluyen generosamente. Se trata de Pré-Saint-Didier, cuya fama, siempre ligada al balneario, se remonta a la época romana. Sin embargo, no fue hasta mediados del siglo XVII cuando el lugar comenzó a atraer al primer turismo internacional, alcanzando su máximo esplendor hacia finales del siglo XIX, cuando se convirtió en un destino para el turismo de élite, atrayendo a perso-

najes famosos, incluida **la familia real italiana** que solía pasar sus vacaciones aquí.

Las fuentes termales de Pré-Saint-Didier se encuentran aguas arriba de la confluencia del arroyo Verney en la Dora Baltea y desembocan en la cueva artificial situada en la base del desfiladero de Pré-Saint-Didier. Son famosas por sus propiedades relajantes, reconstituyentes y antirreumáticas.

Pré-Saint-Didier se encuentra en una **posición estratégica** para visitar Valdigne y el Valle de Aosta en general. De hecho, se encuentra entre las dos carreteras que se bifurcan hacia el puerto del Pequeño San Bernardo, por un lado, y Courmayeur, por otro, a pocos kilómetros de los lugares más interesantes del Valle.



Después de los embutidos, los quesos merecen una mención. ¿El más famoso? El fontina,

Boudin

dolled hoste Fromadzo

se come solo sobre la pasta, en la fondue y con los ñoquis. El **Fromadzo de** Vallée d'Aoste cambia de sabor según la maduración (semidulce cuando se consu-

me fresco, ligeramente salado cuando está maduro); también es muy popular

el salignön, una especie de ricota. El **picc I** MOUSINDS Bleu d'Aoste es un queso de pasta blanda elaborado con leche procedente de granias situadas a más de 700 me-

tros de altitud (galardonado con la

medalla de oro en las Olimpiadas del Queso de Montaña de 2005).

Otro producto típico de estos valles es la miel. Cientos de tipos de flores, aire limpio y ausencia de pesticidas hacen del Valle de Aosta el hábitat perfecto para las abejas y su producción de "miel de flores sil-

vestres de montaña".

Fontina Valle D'Aos

Entre los manjares tradicionales está también el pan del Valle de Aosta, llamado pan nér por su color oscuro debido al uso de centeno y avena.

> Por último, los vinos. Destaca el blanco

> > Vallée d'Aoste de La Salle, producido en los

viñedos del Monte Blanco, los más altos

de Europa. Entre los tintos, en cambio, está el Vallée d'Aoste

Chambave Rouge, un vino seco y fuerte. Genepy es el licor más característico de la región.





Por otro lado, en julio, **Saint-Rhemyen-Bosses** rinde homenaje al **Vallée D'Aoste Jambon de Bosses**, el prestigioso jamón crudo con denominación de origen: cuatro días de música y espectáculos de cabaret, con cenas y productos enogastronómicos.





Eventos y cultura



Cada mes, en el Valle de Aosta, los festivales y eventos enogastronómicos son una oportunidad para celebrar los productos del territorio. La **manzana**, por ejemplo, es la protagonista de dos eventos otoñales: la **Fiesta de la Manzana** en Gressan y **Mele Vallée** en Antey-Saint-André. En octubre, en el hermoso pueblo medieval de Bard, se celebra el Marché au Fort, un festival de productos del Valle de Aosta y un escaparate gastronómico de degustación y venta, con las calles del pueblo abarrotadas de puestos llenos de productos gourmets.



28



La **Feria de Sant'Orso** se celebra cada 30 y 31 de enero en Aosta, sin interrupción desde el año 1000 (por eso se llama "**la milenaria**"). Es una cita ineludible: miles de puestos muestran la artesanía del Valle de Aosta en todo su esplendor.





Una especie de corrida de toros, pero en salsa alpina, es la **Bataille de Reines**: los protagonistas son dos vacas negras y pardas de Valdostán, que intentan imponerse por el dominio de la manada (ninguna de las dos vacas muere; el evento es una pura fiesta para los habitantes).



La **Bataille de Tchevre**, en cambio, enfrenta a dos cabras; la ganadora recibe tchambis, es decir, collares de madera y una campana.

Luego está el **Carnaval**, muy esperado en el pueblo de Verrès, con desfiles en trajes antiguos, fiestas en el castillo de la montaña, cantos y bailes. El carnaval también es muy apreciado en **Pont-Saint-Martin**, que da la oportunidad a los salassi, derrotados por los romanos, de tomarse la revancha en una "carrera de carros".





Famoso es el carnaval de Coumba Freida (Valle Frío) en Saint Rhemy en Bosses: aquí, los disfraces del espectáculo (landzette) evocan el paso de Napoleón en el siglo XIX, aunque según otros se deben a la vestimenta de los habitantes del pueblo como homenaje a dos ancianos y pobres esposos.

Por último, en Saint Denis se celebra la **Fiesta del Muérdago**, de tradición celta: hoy en día se organiza un mercado antes de Navidad con gastronomía medieval, música y bailes tradicionales irlandeses, escoceses y bretones. Al final de la fiesta, se celebra una ceremonia de entrega



de premios al muérdago más bello, una procesión de antorchas, el encendido del fuego druídico y un espectáculo de fuegos artificiales.

Cuándo ir al Valle de Aosta

El periodo de noviembre a marzo es perfecto para los amantes de los deportes de invierno. El clima es duro, pero se puede esquiar, hacer *snowboard* y relajarse en el *spa*. Además, con la nieve, el paisaje es realmente hermoso. Pero, como se sabe, las montañas también son fascinantes entre junio y septiembre, cuando se puede hacer senderismo y caminar por la naturaleza en total silencio. Sin embargo, hay que tener en cuenta una cosa: como las montañas impiden el intercambio de aire, los valles corren el riesgo de volverse calurosos y mal ventilados en verano. Es mejor trasladarse a los pueblos de las laderas, que son soleados pero más frescos

La presencia valdostana en Venezuela

Sólo hay 39 compatriotas del Valle de Aosta que residen actualmente en Venezuela (lo que equivale al 0,03% de la comunidad italiana). De ellos, 8 nacieron en Italia (0,01%) y 31 en Venezuela (0,02%). El Valle de Aosta es la comunidad regional más pequeña del país.

Cómo llegar al Valle de Aosta

En tren

Los ferrocarriles estatales conectan Aosta con las principales estaciones de Turín. Desde Milán hay que cambiar en Chivasso y, en algunos casos, también en Ivrea. Desde Roma Termini hay que llegar a Milán o Turín y luego seguir en tren regional hasta Aosta. Desde la capital del Valle de Aosta, la línea Aos-

ta-Pré-Saint-Didier llega a la ciudad balneario de Pré-Saint-Didier en unos 50 minutos con varias paradas intermedias. Desde Aosta, también se tarda menos de una hora en

llegar a Bard, Saint-Vincent o Verrès.

Auto

CERUINIA

Esta es la mejor manera de llegar al Valle de Aosta: desde el norte de Italia se llega por la autopista A5.
Turín está a unos cien kilómetros, Roma a 771 y Milán a 186. Desde la capital lombarda hay que conducir por la A4 y tomar el cruce de Santhià para acceder a la A5 en dirección a Aosta. Desde Roma y Nápoles puede tomar la A1 has-

ta Milán y luego la A4. Para llegar a otros pueblos y aldeas bastará con la señalización de la carretera.

Autobuses

Hay autobuses que hacen conexiones diarias con Aosta. La empresa Savda opera desde Milán y Turín. En verano, también hay otras líneas que conectan Aosta con Liguria, Emilia Romaña y Toscana.

INFORMACIÓN ÚTIL

Aeropuerto

El único aeropuerto regional es el **"Corrado Gex"**, situado en una meseta a las afueras de Aosta. (https://wavda-aosta.it). Es un aeródromo privado abierto al tráfico turístico y comercial y está conectado en verano con Olbia y Múnich.

El aeropuerto más cercano para llegar a las principales ciudades italianas e internacionales es el de **Turín Caselle**, que está a 115 km de Aosta (https://www.Aeropuertoditorino.it o https://www.torinoairport.com). Desde Turín Caselle puede alquilar un auto para llegar a la capital de Aosta por la autopista A5, o puede utilizar el autobús, que conecta el aeropuerto de Turín directamente con Aosta varias veces al día.

Portal de la región:

https://www.regione.vda.it
Portal turístico:

https://www.lovevda.it

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en el Valle de Aosta

ADAVA- Federalberghi Valle d'Aosta – Asociación de Hoteleros y Empresas Turísticas del Valle D'Aosta Via Bonifacio Festaz, 29 - 11100 Aosta (AO) teléfono +39 0165 44008 - fax +39 0165 34334 email: info@adava.it - http://www.adava.it





Emilia-Romaña

Confines de Emilia-Romaña:

Norte: Lombardia y Veneto

Oeste: Lombardia y Piamonte

Este: Mar Adriático

Sur: Liguria, Toscana, Marche y la Re-

publica de San Marino



2 4 6	ino- from			
3()(~3)		Friul⊢ enezia Giulia		
Valle D'Aosta	1	Giulia 🗧		
Lombardia	eneto	The M		
Piemonte Piemonte				
	my s			
Liguria	Emi l ia-Romagna			
John Mary	my !			
	رمي	, nu		
Fish N' Roll	, Fry	Marche		
٥	Toscana C			
C#	Umbria	(m)		
Venus	\ 77	75		
BrewDog 8	Lazio	Abruzzo		
	LOZI	~ ~ ~ ₹	-	
	45	Molise		
p my		Campania	Puglia	
		is. Jus	Puglia	
			Basilicata	1
Sardegna		٧.	W.T	{ }
ezgeta Ration			1-	~
 			Calabria	Zucina
g/~~			do po Coccos	}
Cocina rortana - 55			٠ ك (
		8 8	. ~) /	
	وم و (Secondos 2.0	www.		
	78		fello	
		Sicilia	(
			3	
	0	4.00	J	

Provincias	Residentes (01.01.2021)	Superficie km²	Densidad por/km²	Num. Municipios
Bologna (Cuidad metropolitana)	1.019.539	3.702,25	275	55
Ferrara	341.967	2.627,38	130	21
Forlì-Cesena	393.556	2.378,32	165	30
Modena	704.672	2.687,88	262	47
Parma	453.604	3.447,40	132	44
Piacenza	284.075	2.585,76	110	46
Ravenna	386.309	1.859,39	208	18
Reggio Emilia	526.349	2.291,15	230	42
Rimini	335.478	865,01	388	27
Total	4.445.549	22.444,54	198	330

o Pizza Kebab

Lavasecco Stirena

La Florita Di Lambertini M Poreria Agenzia del Demanio



La Bassa Reggiana ed il Grande Fiume Po

ituada entre el río Po, al norte, y los Apeninos, al sur, y el mar Adriático, al este, donde se abre con 130 km de costa, famosa por una de las vidas nocturnas más animadas y efervescentes de Europa, Emilia-Romaña es una de las regiones más fértiles y productivas de Italia, y abarca dentro de sus fronteras una gran parte de la Llanura padana, una de las mayores zonas llanas de Europa occidental.

Territorio con **dos almas,** la antigua **Emilia**, al noroeste, y la Romaña, al sureste, la Región toma su nombre del cónsul que construyó la **Vía Emilia** en el siglo II a.C., Marco Emilio Lépido. A pesar de ser una única entidad administrativa desde hace va-

rios siglos, las diferencias entre la zona de Emilia (Piacenza, Parma, Reggio nell'Emilia, Módena, Bolonia y Ferrara) y la de Romaña (Rávena, Forlì-Cesena y Rímini) siguen siendo perceptibles hoy en día en los dialectos, la arquitectura y, sobre todo, en las diferentes tradiciones culinarias que caracterizan la suntuosa gastronomía de la Región. El queso Parmigiano Reggiano, el jamón de Parma y el vinagre balsámico de Módena son algunas de las muchas excelencias gastronómicas de esta tierra, que cuenta con el mayor número de productos certificados con DOP ("Denominación de Origen Protegida") e

IGP ("Indicación Geográfica Protegida") de Europa.



Parco Nazionale
APPENNINO
favorable ubicación, la región
ha sido siempre un lugar de
tránsito y comercio, y un eje

crucial de enlaces terrestres entre el norte y el sur de la Península. La presencia de los Apeninos, que llegan casi hasta el mar en la parte baja de la región, garantiza la **afluencia de agua** a las llanuras, con muchos ríos que desembocan en el Po o, como en el caso de los ríos de las colinas de Módena y Bolonia, directamente en el mar. Los más importantes son el **Reno** (212 km), el **Secchia** (172 km), el **Taro** (126 km) y el **Trebbia** (118 km). Hay muchas zonas protegidas, como el **Parco Nacional del Apeninos Tosco-Emiliano** y los **Bosques Casentineses** (ambos compartidos con la Toscana), así como otros **14 parques regionales**, como el **Delta del Po**, el **Monte Sole**, los lagos **Suviana** y **Brasimone**, los **Valles del Cedra** y el **arroyo de Parma**.



Unesco, il Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano



Il Gigante e la Pietra: bellezze dell'appennino tosco-emiliano

Emilia-Romaña se caracteriza por siglos de excelencia en la cultura del trabajo, como demuestra la laboriosidad de los antiguos trabajadores que construyeron catedrales y palacios. También es la cuna de algunos de los fabricantes de automóviles más importantes del mundo, como Ferrari, Maserati, Lam**borghini**, sin olvidar al fabricante de motos Ducati. La "pasión por hacer" que siempre ha animado a los habitantes de la región se traduce en un impulso de innovación continua también en otros sectores. Un ejemplo es el sector de la cerámica, cuyo distrito, concentrado en torno a los Apeninos de Módena (en el distrito de Sassuolo, que incluye también las ciudades vecinas de Fiorano, Formigine y Maranello), es líder mundial y representa alrededor del 80% de todas las exportaciones de cerámica italiana en el mundo.

En el sector agroalimentario, uno de los pilares de la economía de Emilia-Romaña, la región está a la cabeza en cuanto a calidad de la producción y organización (piénsese en la multinacional agroalimentaria Barilla, con sede en Parma), mientras que el turismo se ha convertido, desde la posguerra, en uno de los principales sectores industriales de toda la Riviera romañola, destino veraniego de millones de turistas de toda Europa y de fuera de ella.



Pero la centenaria aptitud de sus gentes para el trabajo creativo se ha expresado también en el campo del espíritu, la ciencia, la poesía y la música. No es casualidad que la universidad más antigua del mundo sea la de Bolonia, fundada en 1088, donde se formó el primer núcleo intelectual del Renacimiento (y donde estudiaron personajes como Pico della Mirandola, Francesco Petrarca y Nicolás Copérnico). Una actitud encarnada por emilianos como Ludovico Ariosto, uno de los autores más famosos e influyentes del Renacimiento, Matteo Maria Boiardo, uno de los hombres de letras italianos más importantes del siglo XV, y luego reflejada en las obras inmortales de Giuseppe Verdi, la poesía de Giovanni Pascoli, las visionarias obras maestras de Federico Fellini, la invención del telégrafo por Guglielmo Marconi y la inolvidable voz de Luciano Pavarotti.

Emilia-Romaña es, por tanto, una tierra que **pertenece por derecho propio al corazón de nuestra península y de nuestra historia**, la región que **mejor expresa la cultura italiana**, de la que sigue siendo una excelente y consciente intérprete

Guerriero acroterio Cerveteri

Antecedentes bistóricos

Las huellas de los primeros asentamientos humanos en la región se remontan al Neolítico (3.500-2.000 a.C.). Los etruscos se asen-

taron en el territorio desde el siglo VIII a.C., fundando la ciudad de Marzabotto en el siglo V. Sin embargo, la invasión celta de los galos desde más allá de los Alpes a mediados del siglo IV puso fin a la dominación etrusca en la Llanura Padana y en Emilia. El componente etrusco siguió prevaleciendo en los centros urbanos durante mucho tiempo, mientras que el componente celta se distribuyó en pequeños asentamientos dispersos por el campo.

Los **Romanos** se instalaron primero a lo largo de la costa adriática, con la fundación de la colonia de Rímini (268 a.C.), y luego a lo largo de la Vía Emilia, tras la fundación en 218 a.C. de Piacenza y Cremona, para controlar el paso del Po. En 187 el cónsul Marco Emilio Lépido inició

que atraviesa la Llanura Padana en línea recta, paralela a los Apeninos, coneccon Piacenza. En el recorrido Emilia, en el cruce con las vías fluviales procedentes de los Apeninos, se fundaron las ciudades que aún hoy vemos: Cesena, Forlì, Faenza, Imola, Módena, Reggio Emilia y Parma. La actual Bolonia fue refundada esencialmente en el mismo territorio donde se había





levantado la Felsina etrusca, llamada **"Boi Bononia"** por los galos, nombre que conservaron los romanos.

En el año 476 d.C., con la conquista por Odoacre de Rávena, la última capital del Imperio Romano de Occidente, y la deposición del último emperador Rómulo Augústulo, la existencia de la parte occidental del Imperio Romano llegó a su fin. La posterior reconquista por parte de Justiniano, con la Guerra Gótica de 535-555, hizo que Rávena y esa parte del territorio, llamada "Exarcado de Rávena", volviera a estar bajo el dominio de Bizancio. El descenso de los lombardos a Italia unos años más tarde, en el 568, provocó una fragmentación del actual territorio de la región, separando la

parte bizantina de la ocupada por los lombardos.

Sólo en el año 751, con la **caída definitiva de Rávena**, los lombardos tomaron posesión de todo el territorio del Exarcado hasta la posterior **invasión de los francos** de Pepino el Breve en el año 754 (convocada por el papa Esteban II ante el temor de que los lombardos se apoderaran de Roma). Los francos, aliados con el Papa, derrotaron a los lombardos y **cedieron a los Estados Pontificios los territorios que habían pertenecido al Imperio de Oriente, incluida la Romaña**.

Tras la conquista de los francos, la **región de Emilia** pasó a depender del **Sacro Imperio Romano Germánico** y su te-

rritorio se dividió en una serie de **feudos**. Especialmente extensas en la región fueron las posesiones de la familia **Canossa**, que dominó gran parte del territorio Emiliano durante casi dos siglos. La disolución del **Ducado de Canossa** con la muerte de Matilde en 1115 produjo la fragmentación territorial e inició el proceso de formación de los primeros **municipios autónomos**. El municipio que más prestigio y poder tenía en el territorio era **Bolonia**, donde se fundó en 1088 la famosa **Universidad, la más antigua de Europa**. En este periodo se construyeron las **grandes catedrales románicas**, cuya construcción estuvo influida por las influencias culturales y arquitectónicas de la vecina Lombardía.



Matilde de Canossa

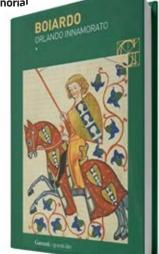


Signoria degli Estensi

Sin embargo, la autonomía comunal no duró mucho. Con el reconocimiento en 1278 por parte de Rodolfo de Habsburgo de la plena soberanía de la Iglesia sobre Roma-

ña, comenzó a surgir el poder señorial

en los centros urbanos, seguido de la creación de castillos y fortalezas. En particular, fue el señorío de los Estense el que alcanzó su máximo esplendor en el siglo XV, convirtiendo a Ferrara en uno de los centros culturales más importantes del Humanismo y del Renacimiento italiano (en la corte Estense trabajaron intelectuales de la talla de Matteo Maria Boiardo, Ludovico Ariosto y Torquato Tasso).



Ducado de Ferrara, Italia KEPLICA Moneda 147 y **Parma** y **Piacenza**, que primero

En los siglos siguientes, la zona de Emilia mantuvo un orden político en el que destacaban los poderes políticos del Ducado de Ferrara, Módena y Reggio (vinculados por el vasallaje al Estado Pontificio)

pasaron a estar bajo control borbónico y luego habsbúrgico. El **territorio de la Romaña**, en cambio, permaneció firmemente en manos del Papa hasta 1796, año de la invasión napoleónica.

La **Revolución Francesa** y la invasión del territorio por las tropas de Napoleón alteraron el equilibrio preexistente. En 1796 el congreso de las ciudades Emiliana dio vida a la República Cispadana, cuya bandera era El Tricolor, nacida en Reggio Emilia. Fue un periodo de renovación y reforma, especialmente en los ámbitos de la justicia y la educación, acogido favorablemente por la burguesía empresarial liberal y moderada.

El restablecimiento del "statu-quo" tras el Congreso de Viena de 1815 (con algunas variaciones en la asignación de los ducados a las distintas dinastías) terminó en 1860 con la caída de los ducados y la unificación del territorio bajo la dinastía de los Saboya. Tras la proclamación del Reino de Italia en 1861, comenzó un nuevo periodo de desarrollo económico para Emilia-Romaña, que también trajo consigo los primeros conflictos sociales.



Governi provvisori dell'Emilia e Repubblica Cispadana 1796-1797

Desde la Segunda Guerra Mundial, el modelo de desarrollo de Emilia-Romaña ha aprovechado las **tradiciones** empresariales y creativas acumuladas en la experiencia y la organización social de sus habitantes, dando forma a un modelo económico basado en las pequeñas y medianas empresas con la contribución de una amplia empresa cooperativa y picos de excelencia en diversos sectores. También ha sido capaz de armonizar el crecimiento económico con el crecimiento social y la reducción de las desigualdades en la región, sin perder su impulso de innovación y crecimiento económico.





Boloña

La ciudad, capital de la región, fue fundada por los etruscos hacia mediados

del siglo VI a.C. con el nombre de Felsina, y cuenta con la universidad más antigua de Europa, el Alma Mater Studiorum, fundada en 1088: por eso Bolonia también se llama la "Dotta". La ciudad se caracteriza por el **equilibrio de su trazado urbano**, en el que conviven las zonas del centro histórico de origen medieval con las desarrolladas en la época barroca y moderna. Un ejemplo de esta convivencia es el **Palacio D'Accursio**, sede del Ayuntamiento, construido en diferentes fases entre los siglos XIII y XVI, y que ha sufrido transformaciones y restauraciones hasta finales del siglo pasado, en cuyo interior se encuentra la moderna biblioteca multimedia art nouveau Salaborsa y las excavaciones arqueológicas romanas visibles a través de un moderno suelo de cristal.



Los **pórticos medievales** del centro son un símbolo de la ciudad, junto con las dos **to-rres**, la Asinelli (98 metros) y su gemela Garisenda de 48 metros, y la **basílica de San Pe-tronio** en la céntrica **Plaza Mayor**,

con la adyacente plaza del Nettuno, de Jean Boulogne, conocido como Giambologna, de 1563-1566.

La **Basílica de San Petronio** se construyó a lo largo de casi tres siglos, de 1390 a 1663, y sin embargo no se terminó del todo. En su fachada inacabada, el portal central muestra las esculturas de Jacopo della Quercia, realizadas entre 1425 y 1438. En su interior se encuentran los restos de San Petronio, patrón de la ciudad. Hay notables frescos originales del pintor Giovanni da Módena que representan escenas de la vida de San Petronio, el viaje de los Reyes Magos, el Paraíso y el Infierno. En el suelo de la basílica se encuentra el reloj de sol construido por el astrónomo **Giovanni Cassini** en 1635. Con 67,72 metros, **es el mayor reloj de sol del mundo**.

A pocos pasos de la Plaza Mayor se encuentra el complejo de Santa Maria de la Vita, un santuario barroco que contiene la "Lamentación sobre Cristo muerto", una obra maestra de **Niccolo dell'Arca** de 1463. En Bolonia, se puede visitar el **Museo Cívico Medieval**, situado en el palacio Ghisilardi-Fava, el **Museo de Arte Moderno**, que alberga obras de los años 60 y 70 con un trasfondo social, entre ellas y en una parte llamada Manica Lunga una colección de pinturas, acuarelas, dibujos y grabados de Morandi.



Palazzo D'Accursio



Biblioteca multimediale Salaborsa in stile liberty





Piacenza

Fundada en el año 218 a.C. por los romanos, Piacenza es la **puerta de entrada a Emilia** para quienes llegan desde

Piamonte, Lombardía y Ligu-

ria. Situada en la parte más septentrional y

occidental de la región, se encuentra en la encrucijada de las rutas que conducen a las llanuras, los Apeninos y los caminos alpinos. Situada a sólo 67 km de

Milán, la ciudad se ha visto influenciada durante su desarrollo por su proximidad a otras zonas, especialmente a Lombardía. La arquitectura de las iglesias y los palacios es testigo de estas influencias.

La estructura de las calles del centro histórico está anclada en los cimientos romanos originales en la configuración de la cuadrícula ortogonal, la arquitectura de los edificios muestra una connotación estilística homogénea, en su mayoría referida al período comprendido entre los siglos XVII y XIX. La céntrica **Plaza de los Caballos**, emblema de la ciudad, construida en el siglo XIII y llamada así por la presencia de dos estatuas ecuestres de bronce de la familia Farnese de 1620-1625, alberga el **Palacio Gótico**, de clara influencia lombarda, construido en 1281 y utilizado actualmente como edificio público para exposiciones y eventos.

Otro ejemplo de la influencia de la arquitectura lombarda es la iglesia de **San Francisco**, que domina la plaza del mismo nombre adyacente a la Plaza de los Caballos, y que alberga valiosos frescos del pintor cremonés G.B. Trotti, conocido como Molosso.

La **Catedral** dedicada a Nuestra Señora de la Asunción, en la plaza del mismo nombre, fue construida entre 1122 y 1233 con una arquitectura que combina elementos góticos con otros románicos. En el interior, los segmentos de la cúpula contienen valiosos frescos de la escuela Emiliana.



Basilica di Sant'Antonino

La Basílica de San Antonino,
patrón de la ciudad, situada en
la plaza del mismo nombre en el
centro histórico, fue construida en
la primera mitad del siglo XI en el antiguo trazado de la Vía Francigena, que
atravesaba la ciudad y era uno de los puntos de parada
de los viajeros en la Edad Media. El interior de tres naves,
de estilo neogótico con restos de la estructura original,
conserva pinturas del siglo XVII de la escuela modenesa
y otras contemporáneas de la escuela flamenca.



Basilica di Sant'Antonino



Dossale del Maestro di Sant'Antonino, Scena della vita del santo, sec. XV



Parma: Plaza de la catedral con la Catedral y el Baptisterio

Parma

La ciudad muestra signos de su glorioso pasado como **capital del ducado**, en contacto con las grandes capitales europeas, cuyo aliento ha asimilado. También fue el resultado de las influencias francesas entre 1759 y 1771, cuando el arquitecto Ennemond-Alexadre Petitot construyó algunos importantes edificios públicos en un estilo neoclásico digno de una gran ciudad que, junto con los amplios e inusuales espacios verdes, dan al visitante la impresión de estar en

una **pequeña capital europea**. La duquesa **María Luigia de Austria**, que gobernó la ciudad de 1815 a 1847, ha quedado en la memoria de los parmesanos, dejando huellas en puchessa Maria Intera

edificios públicos, como el **Teatro Regio**.

Su centro histórico gira en torno a la Plaza Garibaldi, en la zona del antiguo foro romano, situada en la monumental Calle de la Republica, que recorre la antigua Vía Emilia del siglo II



Teatro Regio di Parma

a.C., en cuyo centro se encuentra la estatua de Giuseppe Garibaldi.
La plaza de la Catedral, replegada en la zona romana, alberga dos de los monumentos más importantes de la Edad Media italiana: la Catedral y el Baptisterio.

La catedral románica de cruz latina dedicada a la Asunción fue construida en el siglo XII. La cúpula está decorada con un fresco de la Asunción de la Virgen de **Correggio**, una obra que data de 1526-1530. El Baptisterio, junto a la Catedral, es un ejemplo de la transición del románico al gótico, y se terminó a finales del siglo XIII y principios del XIV.

Merece la pena visitar el **Palacio de la Pillotta**, de 1583, que alberga el Museo Arqueológico Nacional, de la **Galería Nacional**, rica en obras de alto nivel de los siglos XII al XIX, y el **Teatro Farnese.**



Piazza Garibaldi



Palazzo della Pillotta



Palazzo della Pillotta, Teatro Farnese



La Galleria Nazionale nel Palazzo della Pilotta

Vale la pena visitare il Palazzo della Pillotta, del 1583, sede del Museo archeologico nazionale, della Galleria nazionale, ricca di opere di alto livello che vanno dal XII al XIX secolo, e del Teatro Farnese.



Parma conserva una viva tradición de cultura musical en la que se formaron Giuseppe Verdi y **Arturo Toscanini**, además de ser



un centro gastronómico y de productos tradicionales de primer orden: el parmigiano y el prosciutto crudo son dos excelencias que se han convertido en piedras angulares de la cocina italiana en todo el mundo. En 2003 Parma se convirtió en la sede de la **Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria** y en 2015 fue nombrada Ciudad Creativa de la Gastronomía de la UNESCO.



Un selfie con Giuseppe Verdi a due passi da piazza duomo



Reggio Emilia

Reggio Emilia es recordada por ser la **ciudad del Tri- color**, ya que fue aquí, en 1797, donde se adoptó el estandarte de la República Cispadana, que luego se convirtió en la bandera nacional. La ciudad fue fundada en 187-185 a.C. en la ruta de la Vía Emilia, equidistante de Módena y Parma, Reggio Emilia conserva **un núcleo histórico esencial**, concentrado en torno a la céntrica **Plaza Prampolini**, donde se alza la Catedral. Dentro de la zona central delimitada por el trazado hexagonal de las antiguas murallas derribadas a finales del siglo XIX y ahora atravesadas por avenidas, hay edificios de diversas épocas y estilos arquitectónicos, con vestigios del periodo románico-gótico.





Módena

La antigua capital Estense (1598-1859) consiguió mezclar en un espacio urbano armonioso la estructura medieval original y la arquitectura renacentista y barroca posterior. Junto con la Plaza Grande, la Catedral y la torre **Ghirlandina** representan el **núcleo medieval de la ciudad**, ambos declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, mientras que los edificios de la corte de los Estense forman un continuum con este núcleo.

La Catedral **de Módena**, dedicada a Santa María Asunta, es una de las obras maestras del románico italiano, prototipo de la arquitectura románica en Emilia. Su construcción comenzó en 1099 por el arquitecto lombardo Lanfranco y la catedral fue consagrada en 1184. Las esculturas de las jambas del portal principal, así como los paneles que rodean las puertas laterales, son obras maestras del escultor Wiligelmo.

La Galería Estense, legado de la Casa de Este, alberga más de 300 cuadros que datan de los siglos XIV al XVIII, con ejemplos de pintura modenesa y de otros maestros del centro-norte de Italia (entre ellos la Virgen con el Niño de Correggio, obras de Annibale y Ludovico Carracci, Guido Reni, Guercino, así como el retrato del duque Francesco I d'Este, pintado por Velásquez en 1638, durante la estancia del duque en la corte de Madrid). Módena es también el lugar de nacimiento de Enzo Ferrari.



La Catedral de Módena



La sede de la Ferrari en Maranello. O el Museo Ferrari

Además del **Museo Enzo Ferrari** de Módena y el **Museo Ferrari de Maranello**, podrá visitar varios lugares relacionados con el motor y el nuevo Circuito de Módena. Por no hablar de la otra gran empresa de coches de lujo fundada y presente en la zona de Módena, **Lamborghini**, ubicada en el municipio de Santa Ágata Boloñese.



Desde 1947, Ferrari es la **marca italiana más famosa del mundo**, sinónimo de potencia, velocidad, diseño, estilo, belleza y éxito. Fundada después de la guerra por Enzo Ferrari en Maranello, produce autos deportivos y de competición de una calidad excepcional. Sin embargo, los orígenes deportivos de

la marca se remontan a 1929, cuando Enzo Ferrari fundó en Módena la **Escudería Ferrari** (que sigue siendo la principal división del departamento de carreras de Ferrari) en Módena como taller técnico y mecánico para los Alfa Romeo. En 1933, Alfa Romeo se retiró oficialmente del automovilismo y la Escudería Ferrari recogió su legado, utilizando la imagen deportiva de la marca para la competición y convirtiéndose rápidamente en un **faro en el mundo del automovilismo**, ostentando el récord histórico de títulos del Campeonato Mundial de Fórmula 1 (**15 títulos de pilotos y 16 de constructores**). El símbolo oficial de Ferrari es el famoso **caballo rampante**, derivado del utilizado durante la Primera Guerra Mundial por el aviador italiano Francesco Baracca.

Para dar una idea del éxito de Ferrari, considere que en 2019 se vendieron **10.131 autos** para una facturación de **3.700 millones de euros**. A pesar del constante aumento de la demanda y las ventas, en 2013 Ferrari decidió no aumentar demasiado la producción, precisamente para mantener **la exclusividad de la marca**, elegida dos años seguidos (2013 y 2014) como **la más influyente del mundo.**

Ferrari, una bistoria emiliana





Forlì y Cesena

Unificadas por una estructura administrativa que las convierte en una sola provincia, Forlì y Cesena están situadas en la Vía Emilia, que las conecta con Rímini, su punto terminal.

Forlì

La fundación de la ciudad se remonta a la colonización romana. Situada en Romaña, en la parte oriental de la Llanura Padana, se encuentra a los pies de las estribaciones de los preapeninos tosco-emilianos y a unos 30 kilómetros de la Riviera Adriática. De la ciudad romana original se reconocen las dos vías principales en el centro histórico, divididas en cuatro calles principales que confluyen en la plaza A. Saffi.

La **basílica románica de San Mercuriale**, con su imponente campanario original del siglo XII, conserva valiosas pinturas de la época renacentista.

El **Palacio Comunal** es un imponente edificio construido alrededor de una torre preexistente, construida alrededor del año 1000. En el siglo XIV se amplió para convertirse en la residencia de los Ordelaffi, señores de Forlì. El Palazzo del Podestà y el Palazzo Albertini, del siglo XV, albergan interesantes exposiciones.





La catedral de Forlì, la catedral de la **Santa Cruz** de origen medieval pero reconstruida a mediados del siglo XIX en estilo neoclásico, se encuentra en la plaza de la Catedral. En el interior, en la capilla de la izquierda, hay una xilografía de la Virgen del Fuego, patrona de la diócesis.

Madonna del Fuoco





La Fortaleza Malatesta en Cesena/ o La Biblioteca Malatesta

Cesena

Situada en el **corazón de Romaña**, entre Rávena, Forlì, el mar Adriático y la cordillera de los Apeninos, a lo largo de la Vía Emilia, Cesena fue fundada en torno a los siglos VI-V a.C. por poblaciones umbro-etruscas que se asentaron en ese rincón del extremo sureste de la Llanura Padana y posteriormente fue colonizada por los romanos. Entre 1377 y 1465 Cesena quedó bajo el dominio de la familia Malatesta, que renovó el tejido urbano medieval y en 1452 creó la **Biblioteca Malatesta**, **la biblioteca cívica más antigua de Europa**, que en 2005 fue incluida por la UNESCO en el "Registro de la Memoria del Mundo" por el valor de su estructura arquitectónica y de los códices que contiene.

La **Fortaleza Malatesta**, del siglo XIV-XV, construida sobre fortificaciones medievales anteriores, es imponente.

La **Catedral** se construyó entre finales del siglo XIV y principios del XV en estilo románico-gótico según un diseño del arquitecto suizo conocido como el Maestro de Underwalden. Tras su transformación y restauración en la segunda mitad del siglo XX, tiene ahora el aspecto que debió tener originalmente, con una fachada románica y un interior gótico.

La milenaria **Abadía benedictina de Santa María del Monte**, construida en una colina a un kilómetro de la ciudad, es famosa sobre todo por su basílica homónima, que alberga valiosas pinturas renacentistas.



La tomba di Dante è il sepolcro in stile neoclassico del poeta Dante Alighieri



Basílica de San Vitale en Rávena / O Mausoleo de Gallia Placida

Rávena

Situada a pocos kilómetros del mar Adriático y en el corazón de la Romaña, Rávena es un cofre de tesoros artísticos y recuerdos, prueba de su antiguo y glorioso pasado como puente entre Oriente y Occidente. Última capital del Imperio Romano de Occidente en el año 402, cuando el emperador Honorio decidió trasladar la corte imperial de Milán a Rávena, siguió siendo la capital del reino godo de Teodorico hasta el año 526; después volvió a ser la capital del Exarcado de Italia tras la reconquista bizantina por el emperador Justiniano, desde el año 553 hasta su caída en manos de los lombardos en el año 751.

Este extraordinario periodo ha dejado un precioso testimonio en los monumentos que han sobrevivido. **Ocho de los edificios del territorio de Rávena han sido declarados Patrimonio de la Humanidad.**

Rávena es también la ciudad en la que **Dante Alighieri** pasó los últimos cuatro años de su vida, de 1317 a 1321, año de su muerte, y en la que se conservan sus restos en la tumba que se le dedicó junto a la **Basílica de San Francisco**.

La **Basílica de San Vitale**, construida entre 526 y 547, representa una armoniosa fusión de elementos de la **tradición oriental y occidental**. El **Mausoleo de Galla Placidia**, construido por la hija del emperador Teodosio entre los años 425 y 450, conserva la espléndida decoración del espacio interior cubierto de mosaicos. El **Baptisterio Neoniano** se construyó originalmente a principios

del siglo V, la elevación capital del Im Occidente. Po

del siglo V, coincidiendo con la elevación de Rávena como capital del Imperio Romano de Occidente. Posteriormente, fue restaurada en la época del obispo

Neón (450 - 475 d.C.), y los trabajos de restauración contribuyeron a la reconstrucción de la cúpula y a la creación de la decoración interior.

La Capilla de San Andrés, dentro del Oratorio del mismo nombre, creada entre los siglos V y VI, revestida de mármol en la parte inferior y de mosaicos en la superior, representó una reafirmación de la primacía del catolicismo frente al intento de Teodorico de introducir el culto arriano. El Baptisterio Arriano fue construido a principios del siglo VI por Teodorico con el fin de celebrar el culto arriano para los godos que habían abrazado esta variante del cristianismo. El Mausoleo de Teodorico, la única arquitectura romana entre los edificios de Rávena de la época, fue construido en 520 por Teodorico para contener sus restos, que posteriormente fueron retirados durante el dominio bizantino.

La Basílica de San Apolinar en Classe, situada a dos kilómetros de Rávena, merece una mención especial. La basílica toma su nombre del lugar donde estuvo el puerto imperial, y fue construida entre 533 y 536 con el arco del triunfo y el ábside decorados con magníficos mosaicos de estilo bizantino. La Basílica de San Apolinar el Nuevo, también fundada por Teodorico entre el 493 y el 496 para el culto arriano y convertida al culto católico tras la expulsión de los godos en el 560.



La processione di Giustiniano e del suo seguito



Mausoleo di Galla Placidia



Palacio de los Diamantes

Ferrara

Fundada por los bizantinos en el siglo VII como puesto de avanzada contra la expansión lombarda, la ciudad se encuentra a pocos kilómetros al sur del río Po, a unos 50 km del mar. Ferrara comenzó a desempeñar un papel importante a finales de la Edad Media, cuando la **Casa de los Estense** se estableció con la transición de municipio a señorío, y su dominio continuó hasta el final del Re-

nacimiento. La familia Estense gobernó Ferrara durante tres siglos, de 1264 a 1598, convirtiendo la ciudad en una **capital del Renacimiento** y creando el trazado urbano, que aún se conserva, que armonizó la arquitectura medieval y renacentista. Por esta singularidad, la ciudad ha sido reconocida por la **Unesco como Patrimonio de la Humanidad**.

La **Catedral de San Jorge**, construida a partir de 1135, es



Cattedrale di San Giorgio

un magnífico ejemplo de la arquitectura románica padana con elementos góticos, que contiene valiosos frescos de finales del Renacimiento.

Detrás de la catedral se encuentra su museo, ubicado en la antigua iglesia de San Romano, con obras de gran valor.

El espléndido **Palacio de los Diamantes**, obra maestra urbanística del arquitecto Biagio Rossetti construida entre 1493 y 1507, es ahora un museo. La planta principal alberga la **Pinacoteca Nacional**, con obras de los siglos XIII al XIX, incluidas las de Andrea Mantegna y Guercino.



Formelle del Maestro dei Mesi della Cattedrale di Ferrara



Rímini, fundada en el año 268 a.C. por los romanos como **puerto en el alto Adriático**, está situada en la desembocadura del río Marecchia, el antiguo **Ariminus** que dio nom-

Rímini

bre a la ciudad, en el extremo de la Llanura Padana, entre el mar Adriático y los montes Apeninos. El casco antiguo conserva la red viaria ortogonal y los monumentos de la época romana, como el **Arco de Augusto**, que data del 27 a.C., el **Puente de Tiberio**, iniciado por Augusto en el 14 d.C. y terminado por Tiberio en el 21 d.C., y **los restos del anfiteatro romano**.

Tras el periodo comunal, se convirtió, de 1295 a 1500, en la capital del señorío de los Malatesta. Luego fue conquistada por **César Borgia** e incorporada a los dominios de la Iglesia, bajo cuyo gobierno permaneció salvo una breve interrupción. En el periodo comprendido entre 1429 y 1468, la corte de Sigismondo Malatesta atrajo a algunos de los intelectuales y artistas más importantes de la época, como Brunelleschi, Piero della Francesca, Agostino di Duccio y Leon Battista Alberti, convirtiendo a Rímini en una **capital cultural del Renacimiento. El Templo Malatesta** y el **Castillo Sismondo** son testigos de esta época.

El Templo Malatestiano, la Catedral de Rímini, se considera una representación de las teorías arquitectónicas del Renacimiento, en cuya realización colaboraron artistas como Leon Battista Alberti, Agostino di Duccio y Piero della Francesca. En el interior, en las capillas laterales,



rco de Augusto en Rímini / O el Templo Malatestiano



Sigismondo Pandolfo Malatesta in pregbiera (particolare) davanti a San Sigismondo, affresco di Piero della Francesca

hay bajorrelieves de Agostino di Duccio, un fresco de Piero della Francesca, un lienzo de Giorgio Vasari; mientras que detrás del altar hay un Crucifijo de Giotto.

Rímini, además de ser la **ciudad natal de Federico Fellini**, es también la **capital de las vacaciones en la costa de Romaña**, una zona famosa por sus 15 km de playas, 230 coloridos establecimientos baleares y más de 1000 hoteles que atraen a millones de turistas cada año.



trimonio gastronómico de fam mundial, hasta el punto de que la prestigiosa revista mensual "Forbes" concluyó que "Emilia Romaña es la región

Bagna Cauda donde mejor se come del mundo". Los platos tí-

picos tradicionales combinan la sencillez de los productos

con la elegancia de su preparación. La cocina emiliana, en particular, es sabrosa, con cuerpo, abundan-

te y rica en condimentos fuertes, mientras que la de Romaña es más sencilla y genuina, como corresponde a las antiguas

tradiciones campesinas y marineras.

Entre los **primeros platos** tradicionales destacan los **tortelli** de pasta fresca, muy extendidos en todas las provincias de Emilia. Tame pasta fresca son los anolini, o capelletti, con un
relleno de carne,
pan o queso.
Se pueden
comer en caldo
o acompañados de
una salsa. Entre los platos típicos boloñeses más

fa- mosos del mundo están la lasaña, hecha con una serie de capas de pasta al huevo, y los tallarines con salsa boloñesa.

Entre los **segundos platos**, destacan los de carne en la zona de Emilia, como **la ternera asada rellena**, **el conejo "a la cazadora**", un plato tórpico de la tradición emiliana,



ragù alla bolognese

and Capocollo



Latte brule

Zuccollo Puri printe

Partiferato Ferrarese

duda el **Parmigiano Reggiano**, un queso duro de notable complejidad de elaboración, producido y madurado desde un mínimo de 1 año hasta 4-5 años, entre Parma, Piacenza y Reggio Emilia.

Algunos de los productos alimentarios con DOP de la región, conocidos en Italia y en todo el mundo, proceden de la transformación de la carne de cerdo: mortadela de Bolonia, prosciutto de Parma, salame Felino, Culatello, Zibello, co-

techino y **zampone** de Módena.

Otra especialidad típica de la DOP es **el vinagre balsámico de Módena** IGP, producido exclusivamente en las bodegas de vinagre de civigeda di Vignola IGP las provincias de Módena y Reggio Emilia, resultado de un largo y complejo proceso que lo ha convertido en un símbolo de esta zona.

Emilia-Romaña es también una de las **mayo-**

res regiones vitícolas de Italia en términos de extensión, con unas 60.000 hectáreas de viñedo. Emilia es la cuna indiscutible del Lambrusco (del latín Vitis labrusca, que indicaba las vides silvestres que crecían en los márgenes de los campos cultivados), un vino tinto espumoso, mientras que en Romaña el vino se vuelve principalmente tranquilo y se produce a partir de uvas

Sangiovese, Albana y Pignoletto.







Pandolfa Emilia Romagna Federico Sangiovese DOC 2019



Principales eventos

Entre los numerosos eventos que se celebran en Emilia-Romaña a lo largo del año, destacamos:

"Arte Feria" se celebra en el mes de enero en Bolonia, una feria internacional de arte contemporáneo dirigida a marchantes, galeristas y críticos, con museos, galerías, tiendas, clubes, plazas y edificios históricos que cobran vida para la feria de arte.

"Parma Danza", celebrado en abril en Parma, un mes de actuaciones con la participación de las mejores compañías de danza internacionales.

En Ferrara, todos los fines de semana de mayo se celebra el "**Palio de Ferrara**", con desfiles de disfraces, espectáculos y desafíos entre la contrada.

En Quattro Castella, en la provincia de Reggio Emilia, se celebra en mayo el "**Corteo Matildico**", una recreación disfrazada del encuentro entre Matilde de Canossa y Enrique IV, con desfiles y juegos medievales.





En Canossa, en la provincia de Reggio Emilia, se celebra el primer domingo de septiembre la "Recreación histórica canossiana", una recreación histórica de la gran fiesta con banquete organizada por

la condesa Matilde di Canossa tras el perdón que el emperador Enrique IV obtuvo del Papa en enero de 1077. Los castillos matildicos de Rossena, Rossenella y Canossa son el telón de fondo de este espectáculo de disfraces en el que participan los distintos barrios.



En septiembre, en los municipios de Módena, Carpi y Sassuolo, se celebra el "Festival de la filosofía", con la participación de intelectuales y filósofos en



debates en las plazas para abordar y discutir las cuestiones contemporáneas más relevantes.



de San Petronio, pa-

trón de la ciudad, se celebra el 4 de octubre, con espectáculos y animaciones.

En Parma y Busseto, ciudad natal del gran músico, se celebra en octubre el "Festival Verdi", con un programa de eventos y espectáculos de ópera.

FESTIVAL VERDI

También en Emilia-Romaña, en diciembre, la tradición de los mercadillos navideños está viva en todas las ciudades más importantes.

¿Cuándo ir a Emilia-Romaña?

Emilia-Romaña está situada entre el corazón de la Llanura Padana y la mar, bordeada por los Apeninos y el río Po, goza de un clima templado subcontinental variado, con veranos cálidos y húmedos e inviernos fríos y rigurosos, que tienden al sublitoral sólo a lo largo de la franja costera. Hay una amplia gama de temperaturas entre el verano, que puede ser muy caluroso y húmedo, y el invierno, generalmente frío y prolongado. Los otoños muy húmedos, con niebla y frescos, y las primaveras suaves caracterizan las estaciones intermedias.

La mejor estación para visitar la zona y las ciudades es la primavera, cuando la temperatura empieza a ser más suave, la niebla desaparece y las ciudades, generalmente arboladas, se llenan de flores y aromas. Los meses de mayo a septiembre son una buena época para pasar las vacaciones en la Riviera romañola, pero si quiere evitar el calor veraniego de julio y agosto, y las multitudes de turistas, septiembre es el mejor mes.

La presencia de personas de Emilia y Romaña en Venezuela

Hay 4.121 compatriotas de Emilia-Romaña que residen actualmente en Venezuela (lo que equivale al 2,95% de la comunidad italiana). De ellos, 815 nacieron en Italia (0,58%) y 3.306 en Venezuela (2,37%).



Gianni Chiari Rossi

ianni Chiari Rossi, tercer hijo de Luigi Chiari y Medina Rossi, nació el 13 de agosto de 1926 en Sorbolo, en la provincia de Parma. Gianni nació en la llanura, pero amaba las Dolomitas como el mejor de los vénetos. Si cantó en la fiesta del soldado alpino, sonó como un veneciano. Era un joven inquieto, amante del deporte, con una personalidad caracterizada por su lealtad y generosidad. Estas virtudes le acompañarían en todas las decisiones de su vida.

Tras alistarse en la Marina como voluntario en 1943, a la edad de 17 años, se enorgullece de haber formado parte del batallón Lupo de la gloriosa Decima Flotilla MAS, a las órdenes del comandante Junio Valerio Borghese. Siempre estuvo convencido de los ideales que él y muchos otros jóvenes siguieron hasta el final de la guerra en 1945, lo que hizo que él y sus compañeros pasaran un año en prisión por insubordinación a las nuevas autoridades.

Al final de este breve y desagradable paréntesis en su vida, después de haber dado tanto desinteresadamente por su país, y tras dos años de contabilidad en Parma, decidió aventurarse en Venezuela. En 1950, con sólo 24 años, se embarcó en Génova, por decisión propia y con sus propios medios, y desembarcó en La Guaira y de allí directamente a San Carlos Estado Cojedes, donde ya vivía desde hacía unos años su hermano mayor Ugo, que había montado un restaurante. Durante dos años trabajó con su hermano, ahorró algo de dinero y volvió a Italia sin haber aprendido muy bien el idioma español, dada su juventud y gracias a la interacción con muchos emigrantes españoles que comían en su casa y se dedicaban al cultivo del arroz. Tras un año de estancia, ya que la Italia de sus sueños no parecía posible y con la insistencia de su hermana Bianca, la segunda de sus tres hijos, reemprendió su viaje a Venezuela. Dicen que cuando se emigra se es extranjero aquí y allá. En el caso de Gianni, siempre ha considerado a Venezuela su hogar.



LONTANI DA CASA, MA COL CUORE SEMPRE IN... PATRIA

Si sposa un «suddito»: in festa la colonia parmigiana di Caracas



omento della festa nuriale. Altorno esil aposi, parenti e amici.

Abbieme de Cavacas:

8 Duceto de Parma in Catrese segue ces particolarsinquiria e affetto le varia laquer della vita della genvationi di permigiana prosetti in Vettesporia subite dope la seconda guarra mondiale.

The questi shorth in 1866, a one is equation in their or district Chief. Depogation of their Depopatitive and reserve using a periodic Net rithern a Carser, sell generals. Net rithern a Carser, sell generals. Net rithern a periodic Net rithern a Carser, sell generals. Net rithern periodic Source in classics with 100. Pin in shorto expetit, so one brease, and matteriors. a bigue entreguesta fu Issantel di Justic Lavren. and e durin che vi laurra in Ecocomia di laurra inti 1981. Però ci presenta di anti 1981. Però di ci presenta da sia gralina (ciling, già sua compapra furnale gii anni univertata. "E la tua ragatta", ii la dimanda un pe' imperienta sia gii Carettono. Vinna accorni di lui, ci rispoe un evidente prasente sulla piante de lei e sei ragolia debassare di copti quana, ai

the no.

La Gazzette di Parvas de 24 gennato del 1985 riporti le oriticia della statora. Pes esam quadritro esmi: Vancio la massato eschisto de esa attrest la professionale nel rama assistrativo, poi anche se assistrativo, poi anche se

de unte monumente a Miami deve signe un giá seviamo ponte de lavera. Nel finalficiente treva tempo par aixacare a expollares il escripto impulso de lavera de la constanta del alternario nel constanta del alternario mel constanta del alternario mel constanta del alternario mel constanta del constan

The states are noticement of the first state of the states are noticement of the states are sense, which is compared to the states are states of the states

sobo della stense Centralia rese la matre Maricila rese la matre Marisine i la regina incontra la regina incontra la della a rendeve sen o e tranquista il sen mengiano trio e a rievorre gi nati von ottini piacti di nati von ottini piacti di internazioni piacti di la simpanazio groprio -per o impanazio groprio -per

ma non atoms deficients on a little deviation suggested to the little desired to the lit

Por segunda vez, en 1954, embarcó en el LINEA C, pero con una sorpresa que cambiaría su destino. A bordo conoció a una joven, María Luisa Pascarella, de Nápoles, la mayor de tres hijas, que venía a Caracas para ayudar a su padre, mi abuelo Roberto. Tras tres años de noviazgo, se casaron en 1957. Como buen parmesano, Gianni supo orientar a su socio napolitano, que era muy bueno en la cocina, para que aprendiera la cocina emiliana. En cuanto a la cocina local, nunca ha formado parte de

nuestra dieta familiar. Nunca hemos rallado un trozo de queso pecorino en casa, el queso parmesano siempre ha sido el rey de nuestra mesa. La receta de tortelli de calabaza de la familia Chiari siempre ha sido un icono en nuestra casa para

nosotros y todos nuestros amigos. Incluso ahora, mi esposa Babi, hija de un hombre del Lacio y de una mujer de Molise, atesora esta emblemática receta que tanto le gusta a nuestros hijos Gianluca y Fabrizio.



En casa, la lengua italiana siempre ha sido una prioridad. Cuidado con contestar en español si la pregunta se hacía en italiano. Pero cuando había que levantar un poco la voz, salía el dialecto parmesano, que tanto la napoletana como yo entendíamos perfectamente.

Nací en 1959, Junio Valerio, y mi nombre no es una coincidencia. Pero como dicen, a veces los niños llegan con el pan y la cobija bajo el brazo. Este puede ser nuestro caso. Tras varios años de trabajos diversos, Gianni y Luisa deciden hacerse cargo de

la gestión de un aserradero, un negocio iniciado por Ugo, que había decidido volver a Italia y que iba a cerrar. A partir de entonces, Gianni y Luisa, una pareja inseparable,

gestionaron muy bien Maderera Barinas

C.A. durante más de 30 años.

Gianni siempre ha sido promotor, junto con muchos emigrantes emilianos en Venezuela, de mantener viva la tradición de la representación del Ducado de Parma en Caracas, cuyo presidente durante muchos

años fue el Dr. Ettore Grossi, un querido amigo de la familia. Con el paso de los años, esta actividad asociacionista desapareció, y Gianni, en su tiempo libre, se dedicó en cuerpo y alma a la gestión de la Comisión de waterpolo del Centro Italiano Venezolano Caracas, de la que fue presidente durante muchos años, actividad que ejercía a nivel agonístico.



Commissione della Palla Nuoto del Centro Italiano Venezolano Caracas

El fútbol siempre ha sido una de sus pasiones. Se dio la oportunidad de acompañar a la selección italiana al Mundial de México 1970 con un grupo de italo-venezolanos. Hubo mucha diversión hasta la victoria de Italia contra Alemania en las semifinales. Este partido es recordado como el más bonito de la historia de los mundiales en el Estadio Azteca de Ciudad de México. Desgraciadamente, la final contra un gran Brasil, quizás el más grande de todos los tiempos, siempre fue recordada con gran tristeza.

El vínculo con Italia se mantuvo siempre vivo gracias a los viajes periódicos que realizaba, sobre todo en vida de sus hermanos. En su tierra natal era un comprador y consumidor impulsivo de todas las bondades de la gastronomía local. A su regreso,

una maleta no era suficiente para los embutidos, los quesos y los diversos manjares, y nunca olvidó a sus amigos de la juventud. En cada viaje a Italia no perdía la oportunidad de visitar sus queridas Dolomitas. Importantes para todos los emigrantes en Venezuela fueron La Voce D'Italia y la RAI Internacional, medios que aún hoy nos mantienen en continua comunicación con nuestras raíces.

Tras 60 años en Venezuela Gianni nos dejó en 2017, hoy descansa en paz. Fue fiel a Venezuela hasta el final, pero ciertamente con el pesar de tener que asistir a la realidad de sus nietos Gianluca y Fabrizio emigrando a Estados Unidos. El testigo que ha pasado a mis manos ya veremos quién lo recibe. Poco antes de partir, papá me dijo:



"Esperemos que la Divina Providencia cure las heridas que martirizan a esta noble y generosa tierra.

Papá, como tantos emigrantes en Venezuela, ha trabajado duro, dedicando su vida a formar una familia, y trayendo a este otro hermoso país cultura y valores fundamentales para construir una sociedad basada en la familia y el trabajo.





¿Cómo llegar a Emilia-Romaña?



La estación central de Bolonia, que incluye también una estación de metro para trenes de alta velocidad, es un nudo clave del tráfico ferroviario italiano que conecta las regiones del norte y el centro, incluidas Le Marche y la Toscana. Desde Bolonia es po-

sible llegar a todas las ciudades más importantes tanto en dirección a Milán y Turín, en el eje Florencia-Roma-Nápoles, como en el eje Adriático, en dirección a Rímini y luego hacia las principales ciudades de las regiones del Adriático. Los trenes de alta velocidad que se dirigen al norte-sur y a la línea del Adriático paran en la estación "Reggio Emilia Alta Velocità".



Emilia-Romaña es un territorio central para el movimiento de mercancías y personas en la península italiana, por lo que es rico en carreteras y autopistas que

se ramifican en todas las direcciones. La autopista A1 lleva de Piacenza a Bolonia y a Florencia. La A14 desde Bolonia conduce a Rímini y a las demás regiones del Adriático. Cerca de Módena, la autopista A22 del Brennero se desprende de la A1 y conduce al Véneto y luego a Austria y Alemania. La región está atravesada por la Vía Emilia (SS9) que conecta Milán con la costa adriática y que desde Piacenza sigue el mismo recorrido que la antigua Vía Emilia.



INFORMACIÓN ÚTIL

Aeropuertos de Emilia-Romaña:

Aeropuerto Internacional "Guglielmo

Marconi" de Bolonia

Es el principal aeropuerto de la región y un aeropuerto internacional en el que operan compañías aéreas nacionales y low-cost. Está a unos 10 km del centro de la ciudad y está conectada por servicios de autobús.

www.bologna-airport.it

Aeropuerto internacional **"Giuseppe Verdi"** de Parma Utilizado por Ryanair y otras compañías de bajo

> coste para las conexiones con Cagliari, Londres y Tirana. Está conectada con la ciudad de Parma mediante servicios de autobús.

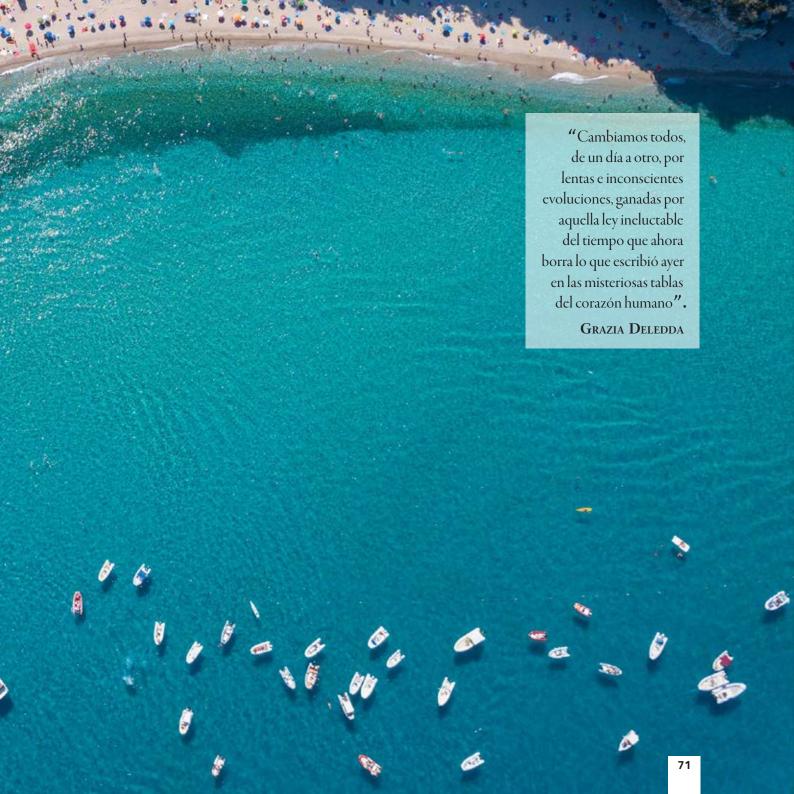
> > www.parma-airport.it

Portal de la región: www.regione.emilia-romañ*a.it*Portal turístico: www.emiliaromañ*aturismo.it*

Para la búsqueda de Hoteles y Arrendamientos en Emilia-Romaña

Federalberghi Emilia-Romaña Via A. Tiarini, 22 - 40129 Bologna (B0) Teléfono +39 051 4156060 - fax +39 051 4156061 email: *emiliaromaña@federalberghi.it* www.emiliaromaña.federalberghi.it







Antonio Pacinotti 🔻

Cerdeña

Confines de Cerdeña:

Norte: Estrecho de Bonifacio (que lo separa de Córcega, territorio francés)

Este: Mar Tirreno

Oeste: Mar de Cerdeña

Sur: Mar Mediterráneo

Provincia	Residente (01.01.2021)	Superficie km²	Densidad por km2	N. Municipios
Cagliari	563.180	4.570,90	336	71
Carbonia Iglesias	129.840	1.495,20	36	23
Medio Campidano	102.409	1.516,30	51	28
Nuoro	160.677	3.934,10	63	52
Ogliastra	57.965	1.854,20	52	23
Olbia-Tempio	157.859	3.399,00	66	26
Oristano	166.244	3.040,80	54	88
Sassari	337.237	4.282,50	78	66
Totale	1.675.411	24.093,00	70	377

Biblioteca del Distretto Tecnologico...

Pusceddu Luc

Cerdeña, una tierra de antiguo encanto

Tierra de historia milenaria, cuna y el desarrollo de una civilización antigua y aún parcialmente inexplorada, Cerdeña, la segunda isla del Mediterráneo después de Sicilia y la tercera región más grande de Italia tras Sicilia y el Piamonte, se presenta a los ojos de los visitantes con el encanto y la belleza de unos paisajes variados, a veces profundamente diferentes y en gran parte vírgenes, a pesar de que su mar y su magnífico litoral la han convertido, desde los años 60, en un destino de intenso turismo internacional.

Tierra feliz por su ubicación y geografía, la isla está rodeada por 1.897 km de costa, que incluye los golfos de Asinara al norte, Orosei al este, Cagliari al sur y Alghero y Oristano al oeste. El resto de la costa sarda es alta y rocosa, dejando pequeñas ensenadas que se hacen profundas en el noreste y se encajan en valles. En otros lugares, sobre todo en el sur y el oeste, las costas se extienden en orillas bajas y arenosas, que en algunas zonas forman estanques costeros, como el de Cabras, no lejos del Golfo de Oristano; o como el estanque de Santa Gilla, que se abre como



Sant'Antioco

una verdadera laguna cerca de Cagliari, uno de los lugares de descanso europeos más importantes para

el flamenco rosa durante sus migraciones.

Numerosas islas e islotes rodean el litoral, el mayor de los cuales es **Sant'Antioco**, seguido de **Asinara** (Parque Nacional), la isla de **San Pietro**, La **Magdalena** (Parque Nacional) y **Caprera**.

Pero Cerdeña es sobre todo su interior, montañosa, que cubre más del 80% del territorio (hay



il Gennargentu

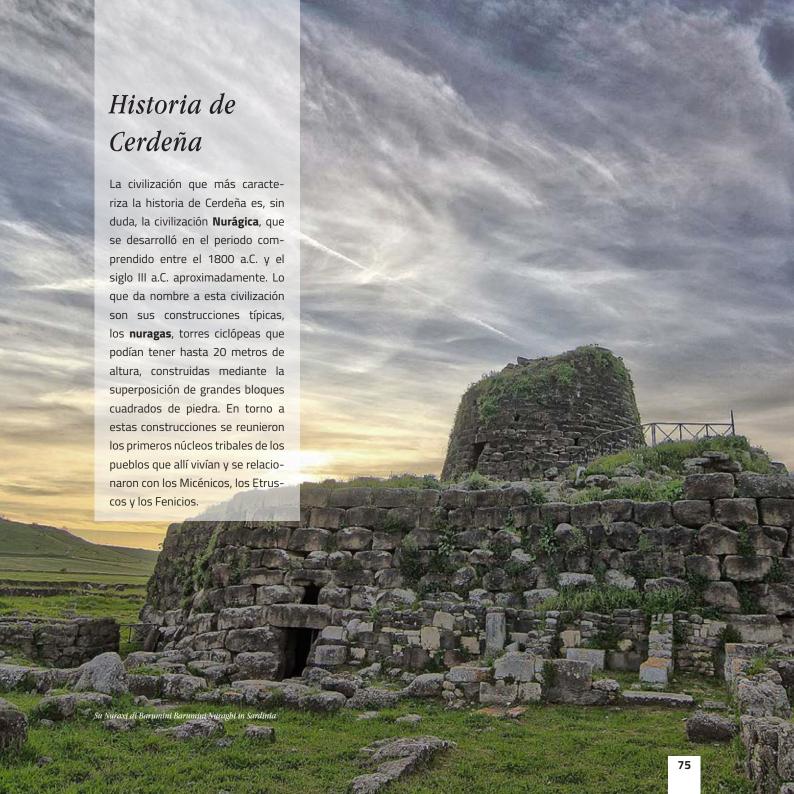
pocas zonas llanas, alrededor del 18%, principalmente en la zona del Campidano). En la parte centro-oriental se encuentra el macizo más importante de Cerdeña, el **Gennargentu**, el corazón montañoso de la isla, donde se elevan los picos más altos del territorio sardo (**Punta La Marmora**, 1.834 m; **Bruncu Spina**, 1.829 m; **Monte Spada**; 1.595 m). Un lugar de paisajes ancestrales, donde la presencia del hombre es escasa y el silencio sólo se rompe con los cantos de los pájaros y los silbidos de los pastores que permanecen con sus rebaños. Y en todas partes hay contrastes naturales de luz y color, donde los rebaños, los arbustos, las casas y las rocas destacan sobre el claro cielo mediterráneo.

Otros relieves importantes se encuentran en el norte de Ogliastra, donde está el **Muntiferru**, el **mayor macizo volcánico de la isla** (extinguido hace más de un millón de años), del que se elevan el monte **Urtigu** (1.050 m) y el **monte Entu** (1.027 m). Al sur, el monte **Is Caravius** (el pico más alto del macizo del Sulcis) se adentra directamente en el mar, en la zona donde se encuentran las antiguas **minas de carbón** de la isla.

Pero Cerdeña es también el encanto de su cultura antigua, que se refleja en los edificios y **pueblos nurágicos**, **las tumbas de los gigantes ("domus de janas")**, los **restos arqueológicos fenicios y romanos**, así como las numerosas fiestas populares que evocan **ritos ancestrales** e imágenes de tiempos lejanos.

La compleja historia de Cerdeña, dada su posición central en el Mediterráneo, que la ha convertido en lugar natural de desembarco de diferentes pueblos y de intercambios económicos y culturales, ha dado a sus habitantes la **conciencia de formar parte de una tierra especial**, en la que

conviven poblaciones de diferentes tradiciones y lenguas (además del **sardo**, reconocido con igual dignidad que el italiano, en la isla se habla el **catalán antiguo**, el **gallego**, el **turritano** y el **tabarchino**) y constituye la savia milenaria de la identidad de esta tierra..





Nuragas, entre la arqueología y la astronomía

En Cerdeña hay más de 8.000 nuragas, las típicas construcciones de piedra, únicas en su género y símbolo de la isla. La Civilización Nurágica habitó el territorio de Cerdeña desde la Edad de

Bronce hasta la conquista fenicia (siglo III a.C.) y existen muchas **hipótesis sobre la finalidad de las nuragas**: oscuros, sin salidas de humo ni rastros de habitación (como restos de comida o vajilla), es difícil suponer que las **nuragas** fueran utilizados como vivienda. Estudios recientes sugieren que estas construcciones están vinculadas a **cultos solares y astrales**, sin excluir su uso como **observatorios astronómicos**.

De hecho, **la orientación de las aberturas de acceso** a las nuragas parece corresponder a los **azimut astronómicos** calculados de la salida y puesta de las estrellas más vivas del hemisferio visible para nosotros (estrellas muy brillantes, como Sirio y Rigel). Otras nuragas parecen estar orientadas hacia el punto por el que sale el sol en el **solsticio de verano**, como en el caso del altar de la zona de Castaleri (Ghilazza). Una tesis convincente que parece confirmarse cada vez más por los arqueólogos y los astrónomos.

Uno de los yacimientos nurágicos más importantes es **Su Nuraxi**, en el territorio de Barumini, en el sur de Cerdeña, que se remonta a los siglos XVI-XIV a.C. y se ha convertido en **Patrimonio Mundial de la UNESCO.**

Otras nuragas importantes son los de **Santu Antine** en Torralba, el **Nuraghe Losa** en Abbasanta, **Palmavera** cerca de Alghero, el **Nuraghe Arrubiu** en Orroli y, por último, el **Complejo nurágico de Seruci** en Gonnesa.



I nuraghi tra archeologia e astronomia



Barumini Nuraghe Nadir



A partir del 534 a.C., la civilización nurágica decayó y luego desapareció, sumergida por la superioridad numérica y técnica del **ejército púnico-fenicio**. Los primeros asentamientos fenicios en Cerdeña fueron inicialmente pacíficos, coexistiendo con los pueblos nurágicos, y tenían como objetivo principal la explotación de los recursos minerales, y **se situaban sobre todo en las costas**, donde había **puertos naturales fácilmente defendibles**. **Algunos de estos lugares son ahora sitios arqueológicos**, otros se han convertido en ciudades. Los más importantes: **Nora**, **Bithia**, **Tharros**, **Bosa**,

Olbia. La fundación y el desarrollo de la ciudad de **Karales (Cagliari)** se remontan a esta época.

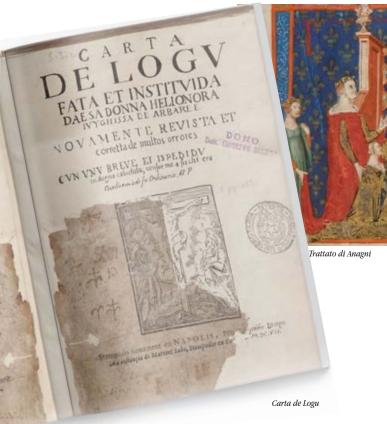
En el año 227 a.C. Cerdeña se convirtió en **provincia romana junto con Córcega y las islas circundantes**, permaneciendo en el Imperio hasta las invasiones **Vándalas**,

cuyo breve dominio, entre **el 460 y el 467**, no afectó al tejido administrativo y cultural, que conservó las caracte-



rísticas de continuidad con la





1000 aproximadamente. La lejanía

de Bizancio de la isla favoreció la aparición de nuevos modelos de organización política territorial durante los cinco siglos siguientes.

La expansión árabe en el Mediterráneo a partir del siglo VIII y los ataques a los centros costeros contribuyeron a aflojar aún más los ya débiles contactos con el centro político de Bizancio. Abandonados por el poder central, los sardos empezaron a crear una organización política autónoma para hacer frente a la amenaza musulmana, con lo que, entre finales del siglo X y las primeras décadas del siglo XI, las instituciones locales se reformaron y adquirieron autonomía respecto a Bizancio. Así comenzó el periodo de los giudicati, una original forma de gobierno

que duró los siguientes seiscientos años.

Tras el intento de conquista musulmana (1015-1016), frustrado por los sardos con la ayuda de las flotas de Pisa y Génova, ya comprometidas en la lucha contra el expansionismo árabe, se formaron los cuatro reinos independientes ("giudicati") de Torres, Gallura, Arborea y Cagliari, dando lugar a una eficaz organización política y administrativa caracterizada por elementos modernos respecto a los reinos continentales coetáneos. El sistema jurídico local alcanzó su máxima expresión con la promulgación de la "Carta de Logu" en el siglo XIV, una colección de leyes en sardo considerada una de las más importantes constituciones de principios de la Edad Media.

Según el **Tratado de Anagni**, que puso fin a la crisis surgida entre la Corona de Aragón y el Ducado de Anjou por el control de Sicilia, **Cerdeña fue asignada a la Corona de Aragón en 1297**, aunque sólo fue conquistada territorialmente por los aragoneses en 1324. La conquista sólo pudo considerarse parcialmente concluida en 1420. Las instituciones del Reino tenían su sede en Cagliari, la capital. **Durante la dominación aragonesa**, entre los siglos XVI y XVII, se fundaron las universidades de Sassari y Cagliari.



El Reino de Cerdeña formó parte de la Corona de Aragón hasta 1713. Inmediatamente después de la Guerra de Sucesión española, Cerdeña pasó a formar parte de los dominios de los Habsburgo de Austria, pero

ya **en 1720**, con el tratado de La Haya, fue **cedida al duque de Saboya Víctor Amadeo II** a cambio de la cesión de Sicilia a Austria.

En 1847, durante el reinado de Carlos Alberto de Saboya, que había iniciado un periodo de reformas en el reino, se produjo la llamada "fusión perfecta" entre Cerdeña y los estados continentales. Esto puso fin a la autonomía del "Regnum Sardiniae", la renuncia a los pocos privilegios de origen español y el inicio de una integración "desigual" en el resto del Estado de Saboya. La isla se convirtió en una región de un estado unitario más grande, que mantuvo el nombre residual de Reino de Cerdeña, hasta que, una vez lograda la unificación política de la península italiana, adoptó finalmente el nombre de Reino de Italia.

Tras la unificación del territorio nacional en 1861, Cerdeña siguió los acontecimientos del Reino de Italia, pero las cues-

tiones de la integración "desigual" y la diferente estructura económica de la isla siguieron abiertas. A finales del siglo XIX, se inició también en Cerdeña el fenómeno de la emigración desde las zonas pobres, rurales y montañosas hacia destinos como Europa, sobre todo Francia, y América, incluyendo Argentina y Estados Unidos.

Después de la Segunda Guerra Mundial, Cerdeña vio aceptadas las reivindicaciones del movimiento autonomista y en 1950 recibió el estatuto de región autónoma. REGIONE AUTONOMA Sin embargo, esto no puso fin a la emigra-DELLA SARDEGNA ción masiva de sardos, esta vez hacia las regiones del norte industrializado, que se aceleró en comparación con el periodo de preguerra, afectando no sólo a las zonas pobres sino también a las mineras. A principios de los años sesenta, los gobiernos italianos pusieron en marcha un impresionante "plan de renacimiento" con la construcción de importantes polos industriales del sector petroquímico en Sassari, Porto Torres, Cagliari, Olbia, Arbatax, y luego Oristano, Macomèr y Ottana. En 1962 se formó el **consorcio "Costa Esmeralda**" por iniciativa de Karim Aga Khan, que dio origen a la industria turística y al establecimiento de Cerdeña como destino turístico internacional.



"El Caribe a dos boras de Londres": la Costa Esmeralda, una marca turística única en el mundo

El nombre "Costa Esmeralda" no define una zona geográfica (topónimo), como suele creerse, sino una marca registrada, creada en los años 60 por un grupo de empresarios que decidieron transformar la belleza salvaje y entonces inexplorada de Gallura en un paraíso para los turistas de toda Europa y de fuera de ella. En aquella época, la zona, llamada Monti di Mola (ahora conocida como Porto Cervo) era una de las más deprimidas de toda Cerdeña; y la propia Cerdeña estaba olvidada por el mundo.

Pero a finales de los años 50, el **Banco Mundial** había enviado a Cerdeña a un funcionario llamado **John Duncan Miller** para comprobar los resultados de una campaña experimental de erradicación de la malaria mediante D.D.T. Miller quedó deslumbrado y fascinado por la belleza de la costa de Gallura y compartió su entusiasmo con varios amigos, convenciéndoles de que invirtieran en Gallura ("¡Tienes que ver esas playas! ¡Ese mar! ¡Un sueño! Es como el Caribe, pero a sólo dos horas de vuelo desde Londres, desde París"). Entre estos amigos estaba el joven príncipe Karim Aga Khan, líder de los ismaelitas, que se hizo cargo de la empresa.

El **10 de junio de 1963** se registró el nombre y el logotipo "Costa Esmeralda" en la Oficina Central de Patentes. En el

Alisarda

acto de transformar el territorio virgen de Gallura en un paraíso vacacional, Aga Khan y sus socios fundadores adoptaron un reglamento interno de construcción y una línea arquitectónica homogénea, creando un Comité de Arquitectura. Para superar el aislamiento internacional de la isla, en 1963 Aga Khan fundó una compañía aérea llamada Alisarda, la primera aerolínea privada de Italia (que luego se convertiría en Meridiana y finalmente en Air Italy, que dejó de operar en febrero de 2020).

AIRITAL[®]

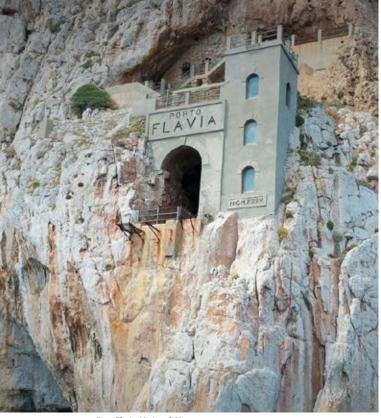
La Costa Esmeralda se extiende a lo largo de veinte kilómetros de costa y se caracteriza por sus playas vírgenes y sus numerosas islas (como Cappuccini, Bisce, Li Nibani, Mortorio, Le Camere, Soffi y el archipiélago de la Magdalena). El corazón de la Costa Esmeralda es Porto Cervo, pero también son conocidas y populares otras localidades como Romazzino, Capriccioli, Cala di Volpe, Golfo Pevero, Pantogia y Liscia di Vacca.

AIRWAYS

En 2012, la propiedad de la Costa Esmeralda, incluidos los **hoteles de ul-**

no, Cervo, Pevero y Tennis Club, pasó del financiero estadounidense Tom Barrack al emir qatarí Hamad bin Khalifa Al Thani (que gestiona el fondo soberano de Qatar) por una cifra récord de **750 millones de euros**.





Porto Flavia, Miniera di Masua



A finales del siglo XX, entre 1980 y 2000, se cerraron casi todas las minas históricas de Cerdeña, tras miles de años de actividad, debido a la globalización y a la competencia interna-

cional que las dejó fuera del mercado. Sin embargo, en 1997 fueron incluidos por la Unesco en su red mundial de geositios, con el fin de proteger su patrimonio técnico, medioambiental y cultural. En 1998, la Región de Cerdeña creó el "Parque Geominero de Cerdeña", que se extiende por toda la región y cuenta con ocho zonas y numerosos lugares visitables.

Hoy en día, incluso la **industria petroquímica** se ha visto muy reducida, aunque es el principal recurso de la economía de Cerdeña en términos de volumen de negocio y número de empleados. La presencia de una educación universitaria de alto nivel ha permitido en las últimas décadas el desarrollo de una economía de excelencia en el sector agroalimentario y en el sector de la informática y las telecomunicaciones, con la creación de numerosas start-ups innovadoras.

Sin embargo, sigue siendo el **turismo** el que representa una verdadera oportunidad de desarrollo: en las últimas décadas, las administraciones regionales han invertido en la promoción del conocimiento del patrimonio paisajístico y artístico no sólo en las zonas costeras, sino también en el vasto interior, que sigue siendo muy desconocido para los turistas.



Parco Geominerario della Sardegna

Cagliari

Ciudad de antigua fundación que domina el Golfo de los Ángeles, Cagliari fue construida a lo largo de los siglos, como Roma, sobre siete colinas. Los fenicios fueron los primeros en establecerse en el puerto de Cagliari ya en el siglo VIII a.C., dando lugar a la ciudad, cuyo nombre original era "Karalis", que estaba destinada a mantener su supremacía entre las ciudades sardas.

Cagliari representa bien la historia de la región y lleva las huellas de los numerosos pueblos que han pasado por ella a lo largo de su historia: Fenicios, Romanos, Vándalos, Bizantinos, Pisanos, Genoveses, Aragoneses, Catalanes, Españoles y Piamonteses. Además de los imponentes testimonios de la dominación romana, como el Anfiteatro, la Cueva de la Víbora y la Villa di Tigello, Cagliari conserva importantes tesoros de otras culturas y épocas, como las dos grandes Torres Pisanas, erigidas a principios del siglo XIV para vigilar la parte más antigua de la ciudad.

Merece la pena visitar la colina del Castillo, **la fortaleza de Cagliari**, a la que se accede por una escalera monumental y hoy también por dos ascensores. El "**Kastrum Karalis**" fue cedido en 1217 por la giudicessa de Cagliari, Benedetta, a los pisanos, que comenzaron a construir murallas y torres defensivas, seguidos por los españoles, que reforzaron las murallas, y finalmente por los Saboya, que fortificaron aún más el lugar construyendo terraplenes. Los propios Saboya convirtieron las murallas en un mirador y lo rodearon con puertas hacia los barrios de **Marina, Villanova y Stampace**, situados más abajo.



El Castillo



Due grandi Torri Pisane



Cattedrale di Santa Maria



Museo Archeologico Nazionale de Cagliari



Pinacoteca Nazionale

La Catedral de Santa María es el principal monumento del Castillo. De diseño arquitectónico pisano, fue alterado por reconstrucciones a lo largo de los siglos siguientes hasta la última reconstrucción en 1933. En el exterior, conserva partes del campanario y otras estructuras de la catedral original. Son valiosos los dos púlpitos, que siguen siendo los originales extraídos de un único ambón realizado por Guillermo da Pisa entre 1159 y 1162 para la Catedral de Pisa y donado a la ciudad de Cagliari por el municipio toscano en 1312. Algunas pinturas de las capillas de las naves laterales son importantes. El contiguo Museo de la Catedral alberga valiosos objetos y pinturas, como el "Tríptico de Clemente VII".

El **Museo Arqueológico Nacional**, el museo arqueológico más importante de Cerdeña, alberga hallazgos procedentes de todo el territorio de Cerdeña, que abarcan desde el Neolítico (6.000 a.C.) hasta la Alta Edad Media (siglos VII-VIII). Se exponen piezas de la época prenurágica, vasos griegos y romanos, y otros valiosos hallazgos de la historia del Mediterráneo y de Cerdeña en particular, como las espléndidas joyas púnicas de Tharros.

La **Pinacoteca Nacional** documenta la difusión de la cultura catalano-valenciana en la isla en los siglos XV y XVI. Lo más interesante son los retablos (término español para designar un gran retablo enmarcado arquitectónicamente) de los siglos XV y XVI procedentes de iglesias sardas. La colección también incluye paneles flamencos del siglo XVI y pinturas de artistas sardos de mediados del siglo XIX.

Los alrededores de Cagliari

Una vez pasada la zona industrial de Sarroch, en la dirección de Cagliari hacia **Capo Spartivento** en el sentido occidental de lo meridional, se **abren larguísimas playas de arena fina**. La primera parada es la **Laguna de Nora**, formada por el sistema de canales e islotes creados en su desembocadura por el Río Arrieras, hábitat de numerosas especies marinas.

Puede visitar el **parque arqueológico de Nora**, una antigua ciudad de fundación fenicia, situada en la pequeña península de **Capo** di Pula, donde las excavaciones han sacado a la luz hallazgos que datan de los siglos II y III d.C. de la época romana. También se pueden ver los restos del **templo de Tanit**, que data de la época cartaginesa.

Siguiendo hacia Chia, situada en el promontorio del mismo nombre, encontrará **algunas de las playas más bellas de la costa sur**, bordeadas por colonias de enebros centenarios. Detrás hay zonas húmedas frecuentadas por colonias de flamencos, garzas y otras especies raras.

Si se dirige desde Cagliari hacia la costa sureste, podrá admirar la larguísima (10 km) playa de Costa Rei y sumergirse en los fondos marinos de Capo Ferrato (en el territorio de Muravera), para luego detenerse en el puerto de Villasimius: un destino incomparable gracias a sus playas de arena blanca (Cala Giunco, entre otras muchas). Hoy en día es uno de los centros vacacionales más populares del Mediterráneo.

A unos 65 km al norte de Cagliari, puede visitar el **pueblo nu**rágico de Barumini 'su Nuraxi', **Patrimonio de la Humanidad**.



Yacimiento arqueológico de Nora



Fenicotteri rossa



Costa Rei



Alghero

Poblada ya en época nurágica, se han identificado unas 90 nuragas en su territorio. La ciudad debe la fundación de su primer núcleo histórico, que tuvo lugar hacia los siglos XII-XIII, a la familia **genovesa de los Doria**. Fue parcialmente cedida a los aragoneses en 1350, que más tarde tomaron plena posesión de ella y fomentaron la inmigración de catalanes desde su tierra natal, por lo que la lengua catalana se ha convertido desde entonces en la lengua local, lo que le ha valido a la ciudad el nombre de "Barceloneta". Se caracteriza por las **altas murallas construidas por los** españoles y por un paseo panorámico a lo largo del mar diseñado por el mismo arquitecto que diseñó las famosas Ramblas de Barcelona. La ciudad está a poca distancia de hermosas playas como la de Capo Caccia, que también se presta especialmente a las excursiones por la naturaleza y a la observación de aves; o la playa de Bombarde, famosa por sus aguas siempre frescas incluso en agosto.

Gallura y el archipiélago de la Magdalena

En Gallura, al noreste de la isla, se encuentra la **Costa Esmeralda**, uno de

los destinos turísticos más famosos del mundo, que cada año atrae a millones de turistas a sus lugares más conocidos. Entre los lugares más famosos están **Olbia, Porto Cervo, Santa Teresa di Gallura, San Teodoro** con sus playas frente a la isla de Tavolara.

Frente a la Costa Esmeralda, a dos kilómetros de la costa, se encuentra la isla de **La Magdalena**, la mayor del **archipiélago de la Magdalena**, rodeada de aguas transparentes de mil tonalidades de verde y turquesa, a la que se llega en unos 20 minutos en ferry desde Palau.



Garibaldi y la isla de Caprera

Caprera es también conocida por ser el **últi- mo hogar de Giuseppe Garibaldi**, que construyó en este rincón del paraíso la famosa **Casa blanca**, hoy convertida en museo-casa
abierta al público y lugar donde están enterrados los restos del héroe que vivió y luchó
por la unificación de Italia.

En el lado opuesto, alrededor de la **zona de Sassari**, hay otros lugares de rara belleza. Desde **Castelsardo**, antigua fortaleza que domina el mar, se suceden playas de fama mundial de arena clara como la de **La Pelosa o la de Stintino**, que sobresale hacia la isla de Asinara.



Dimora di Giuseppe Garibaldi





Oristano

Principal centro de la Cerdeña centro-occidental, la ciudad desempeñó un papel destacado en la Edad Media, como capital del Giudicato de Arborea: a partir del siglo XI, se enriqueció con palacios, fortificaciones y templos cristianos. La majestuosa torre de Mariano (o de San Cristóforo) -junto con la de Portixedda- es el legado más significativo de las murallas que rodeaban la entonces Aristanis. En la plaza Eleonora se encuentra el monumento dedicado a la jueza Eleonora de Arborea, promotora de la "Carta de Logu", uno de los primeros códigos de leyes escritos de Europa. La plaza está rodeada de bellos edificios neoclásicos: la iglesia de San Francisco, el palacio Corrias Carta y el **palacio de los Scolopi**. En el centro histórico, no hay que perderse otros monumentos: el palacio de Arcais, la



Monumento dedicato alla giudicessa Eleonora d'Arborea

iglesia de Santa Clara, un raro ejemplo de arquitectura gótica en la isla, la **iglesia y el claustro del Carmine**, de estilo barroco-rococó, y la majestuosa catedral de santa Maria **Asunta**, la catedral de Oristano, una superposición de varios estilos arquitectónicos con un trazado inicial en 1130.

A su alrededor, la naturaleza salvaje, con arbustos mediterráneos y gigantescos acantilados que caen en picado sobre el mar azul, se alternan con playas de arena, como las de la **Península del Sinis** (zona marina protegida), la Costa Verde con casi 50 kilómetros de playas, calas rocosas, fondos marinos blancos y arena dorada inmersos en el silencio y la naturaleza salvaje, o la playa de Piscinas, un espectacular oasis con sus imponentes y sinuosas dunas de arena fina, modeladas por el mistral y de hasta 60 metros de altura.

Sassari

Fundada en la Edad Media, cuando la población de la antigua Turris Libisonis (el actual Porto Torres) huyó gradualmen-

te hacia el interior. Sassari se encuentra en una ladera al borde de la llanura que desciende hacia el mar en el Golfo de Asinara, en una meseta calcárea marcada por valles y gargantas y rodeada de colinas cultivadas. Es la segunda ciudad de Cerdeña por población (unos 126.000 habitantes), en el corazón de una zona con el doble de habitantes. Se convirtió en municipio en 1294 con la promulgación de los Estatutos de Sassaresi, que representan un cuerpo de leyes fundamental en la historia de la isla. El centro está formado por edificios señoriales y lugares de arte y cultura. Merece la pena visitar la **Pinacoteca Nacional**, que alberga 400 obras de pintores desde la Edad Media hasta el siglo XX; la Catedral de San Nicola di Bari, originalmente una iglesia parroquial románica del siglo XII, una armoniosa superposición de estilos arquitectónicos (bóvedas góticas, fachada barroca, decoraciones clásicas) construida a partir del siglo XIII. Hay muchos museos, como el Mus'A, el Biasi, el pabellón Tavolara y, sobre todo, el museo nacional de Sanna, que alberga hallazgos arqueológicos de la historia de Cerdeña.

El testimonio prehistórico más imponente de los alrededores de Sassari es el **altar del Monte d'Accoddi**, una pirámide escalonada que recuerda a los santuarios mesopotámicos, construida en el **IV milenio a.C.,** restaurada en el III y frecuentada hasta la Edad del Bronce. En



Sassari

la zona de Sassarese hay también dólmenes, domus de Janas, menhires y 150 lugares nurágicos, entre ellos nuragas, aldeas, tumbas de gigantes y pozos sagrados.

En la zona costera entre Porto Torres y Castelsardo, en el Golfo de Asinara, se encuentra el hermoso **arenal de Platamona** con el estanque del mismo nombre a sus espaldas, uno de las más importantes zonas húmedas del norte de Cerdeña, rodeado de hermosos enebros. En la parte occidental, al norte de Capo Caccia, se encuentra la hermosa y profunda **bahía de Porto Ferro**, límite norte de la Riviera del Corallo, enclave costero de Sassari, a veinte kilómetros de Alghero.



La literatura italiana y Cerdeña

Cerdeña es la cuna de algunos de los **autores más impor- tantes de la literatura italiana del siglo XX**. Entre ellas destaca la figura de **Grazia Deledda**, nacida en Nuoro en 1871
y fallecida en Roma en 1936, que fue la única mujer italiana
que ganó el Premio Nobel de Literatura (en 1926).

Con sus novelas, Deledda dio a conocer a Italia y al mundo entero la Cerdeña y sus agrestes paisajes, representados como telón de fondo universal para la descripción y el análisis de la condición humana que ya más allá de cualquier particularismo. Entre sus novelas más importantes: "Elias Portolu" (1903), "Cenizas" (1904), "Cañas al viento" (1913), "La Madre" (1920).

Después de la Segunda Guerra Mundial, hay que recordar a **Giuseppe Dessi**, con sus novelas, la más conocida de las cuales es "País de sombras" (Premio Strega 1972) y -más recientemente- **Maria Giacobbe**, autora de "Diario di una maestrina", así como **Gavino Ledda**, autor de "Padre padrón", de la que se hizo la película de los hermanos Taviani, y finalmente **Salvatore Satta**, fino jurista conocido también por su novela "El Día del Juicio



Pie de Nuoro Monte Ortobene



La presencia humana en el territorio de Nuoro se remonta a la época de las "domus de janas", las **tumbas de los gigantes**, entre el IV y el III milenio antes de Cristo, en el periodo comprendido entre el final del Neolítico y el inicio de la Edad de los Metales. Sin embargo, los primeros asentamientos en el territorio de la ciudad se remontan a los siglos VIII-VII a.C. Fue colonizada, con mucha resistencia, por los romanos, que estructuraron el territorio creando un sistema de vías capilares. A pesar de la fuerte oposición (por lo que los romanos llamaron a esta región "Civitates Barbariae"), la presencia romana en esta zona fue efectiva, como demuestra la **lengua de Nuoro, la variante del sardo que suele considerarse más cercana al latín.**

Nuoro es la **Atenas sarda**, animada por un vivo fermento cultural desde el siglo XIX. Artistas y hombres de letras como **Salvatore y Sebastiano Satta**, el escultor **Francesco Ciusa** y **Grazia Deledda** la hicieron famosa en toda Europa. Aquí se encuentra el museo Deledda, lugar de nacimiento de la escritora ganadora del Premio Nobel, que hoy conserva intacta



Nuoro Cattedrale di Santa Maria della Neve vista dal drone

la memoria de una artista que abrió las fronteras de Cerdeña al mundo.

El Corso Garibaldi, antes Vía Majore, siempre ha sido el centro de la vida social de Nuoro, con tiendas y cafés históricos. A pocos pasos se encuentra la antigua iglesia de Las Gracias y la majestuosa catedral de Santa Maria de la

Nieve, que alberga valiosas pinturas, como la Disputa de Jesús con los Doctores, atribuida a la escuela de Luca Giordano.

También se puede llegar fácilmente al **Museo de Arte de Nuoro** (Man), que acoge exposiciones temporales internacionales y permanentes de obras de artistas sardos del siglo XX. También merece la pena visitar el Museo de la Vida y las Tradiciones Populares de Cerdeña, que reúne testimonios y objetos de la cultura tradicional sarda, tanto materiales como inmateriales. La estatua del Cristo Redentor se encuentra en el **monte Ortobene**, a unos mil metros de altura.





Barbagia

Museo delle Maschere mediterranee

La Barbagia

Pertenece a la provincia de Nuoro el **territorio de Barbagia** (etimológicamente, zona habitada por pueblos que no hablaban ni griego ni latín, es decir, bárbaros). Este territorio, accidentado y articulado, representa **el núcleo más salvaje de Cerdeña**, un mundo en el que las costumbres y las tradiciones, junto con una naturaleza generosa, han caracterizado y diferenciado la vida de sus gentes durante milenios. Un enorme territorio que ocupa las laderas del Gennargentu, un macizo montañoso en el centro de la isla, y los relieves menores que lo rodean. El territorio, impenetrable y salvaje, las gentes con su encanto ancestral, hacen que Barbagia sea especialmente fascinante para quienes quieran sumergirse en una cultura milenaria.

Merece la pena visitar los **centros históricos de los pueblos**, con sus casas de granito, callejones estrechos, coortes y pérgolas de vid, como por ejemplo en **Gavoi**, cuna del famoso queso sardo de Fiore. En **Orgosolo**, las calles hablan a través de los murales, pinturas en las paredes que hablan de la vida, la cultura y las reivindicaciones políticas. En **Mamoiada**, conocida por su Carnaval de los Mamuthones, se encuentra el **Museo de las Máscaras** Mediterráneas, que recoge máscaras tradicionales locales y otras procedentes de Grecia, la Península Ibérica, los Balcanes y los Alpes Orientales. Barbagia es famosa por su cannonau: Mamoiada, Oliena y Dorgali son centros de producción reconocidos internacionalmente.



Barbagaia dorgali pinneto pastor



Orgosolo

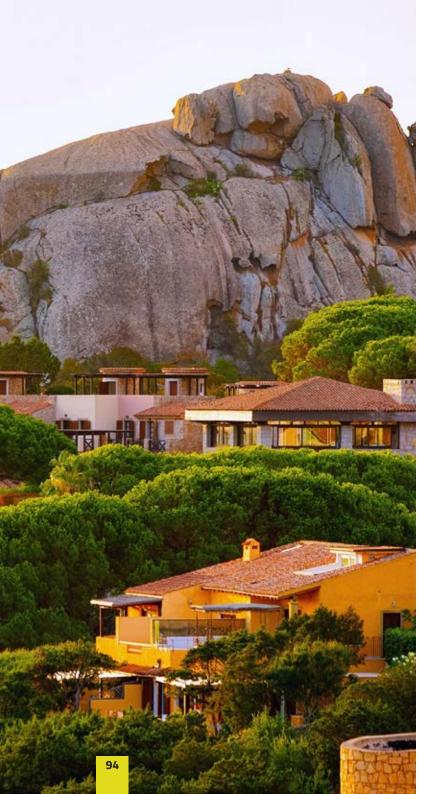


Olbia

Situado en la provincia de Sassari, Olbia es el cuarto municipio de Cerdeña por número de habitantes, después de Cagliari, Sassari y Quartu Sant'Elena, y el segundo por extensión, después de Sassari. Fue la antigua capital del Juzgados de Gallura y el primer obispado de Gallura (Diócesis de Civita - Ampurias hasta 1839). Desde 2005 es la capital, junto con Tempio Pausania, de la provincia de Olbia-Tempio, que fue suprimida en 2016 y sustituida operativamente por la "zona homogénea de Olbia-Tempio". Con la reforma de los entes locales de Cerdeña de 2021, Olbia compartirá la capitalidad de la recién creada Pro-

vincia del Nordeste de Cerdeña con la ciudad de Tempio Pausania. La ciudad, una de las principales de Cerdeña, es un centro industrial y comercial y su puerto es uno de los principales puntos de conexión con la península italiana.

Las iglesias históricas de Olbia son la basílica de San Simplicio, uno de los monumentos románicos más distinguidos de la isla, y la iglesia barroca de San Pablo, con su alto campanario y su cúpula de azulejos y los frescos interiores del pintor Alberto Sanna. En la campiña de Olbia hay otras bonitas iglesias: la iglesia de San Vittore (con una estatua de madera del santo, primer obispo de Fausania), la iglesia de Nuestra Señora di Cabu Abbas, la iglesia de



Santa Lucía, la iglesia del Espiritu Santo, la iglesia de San Ángel y la iglesia de Santa Mariedda. Entre las iglesias modernas de la ciudad se encuentran la Iglesia de la Sagrada Familia, la Iglesia de la Virgen de La Salette, la Iglesia de San Ignacio, la Iglesia de San Antonio, la Iglesia de San Ponziano en Poltu Cuadu y la Parroquia de San Miguel Arcángel en la zona del hospital.

En el centro de la ciudad merece la pena visitar el Palazzo Colonna, un edificio modernista de principios del siglo XX situado en Corso Umberto; el Ayuntamiento, también de estilo modernista; Villa Clorinda (antigua residencia noble de la familia Colonna), ahora utilizada como guardería, y el Teatro Michelucci (última obra del famoso arquitecto Giovanni Michelucci). En los alrededores de Olbia destacan el castillo de Pedres y el de Sa Paulazza. De la época de los giudicati sólo quedan algunos restos de las murallas de la ciudad, mientras que los restos de las murallas y del Palacio Judicial fueron visibles en gran medida hasta principios del siglo XIX. De la época pisana, en cambio, se conserva el trazado urbano de la ciudad de tipo toscano, Terranova, encargada por el Juez Nino di Gallura y situada en una zona más cercana al puerto romano, renovado por los pisanos, según los parámetros de la Civita Judicial.

No hay que perderse el Nuraghe Riu Mulinu, un yacimiento arqueológico situado en una colina con vistas al Golfo de Olbia.



Golfo di Orosei

Ogliastra

Situada a lo largo del lado este de Cerdeña, bañada por las aguas turquesas del mar Tirreno y protegida por las montañas rocosas de Barbagia, se esconde Ogliastra. Definida como "el anfiteatro sobre el mar" debido a los diversos monumentos naturales y playas vírgenes reconocidas internacionalmente, la ciudad sarda se divide convencionalmente en dos: Alta y Baja Ogliastra, donde se encuentran las ciudades de Tortoli al norte y Lanusei al sur, ambas incluyendo sus respectivos municipios.

En términos geológicos y geográficos, Ogliastra, cuyo nombre deriva de los Olivares del que es rico el territorio, es considerada una tierra antigua, habitada por el hombre desde el neolítico, escenario de importantes batallas de la antigüedad como la de Imera y Cuma, durante la expansión etrusca en la

Italia helénica, finalmente fue parte de Roma en el período posterior a la primera guerra púnica. Durante la época romana se construyeron las primeras calzadas de la zona, siendo muy importante la que unía Caralis con Olbia, atravesando toda la comarca. Tras la caída del Imperio Romano Occidental, Ogliastra pasó bajo el control de los vándalos y, por tanto, de los bizantinos. El aislamiento geográfico de Ogliastra ha permitido la conservación, a lo largo de los si-

glos, de la flora y fauna local. En el Golfo de Orosei y el Parque Nacional Gennargentu es posible admirar flores y plantas nativas, que son elementos de estudio por parte de muchos científicos botánicos, así como la presencia de animales, igualmente únicos en la zona, como el muflón, el jabalí sardo, el ciervo de Cerdeña y finalmente el muy particular Plecotus sardus, una especie rara de murciélago.

Siendo una de las llamadas
"Zonas Azules" (término utilizado
para identificar un área demográfica

con una alta esperanza de vida) y teniendo una sociedad casi

infraestructura, debido al aislamiento secular, la sociedad ogliastrina está compuesta en su mayoría por personas ancianas, muchas de las cuales tienen más de noventa y cien años, considerados muy valiosos por

agropastoral, y poco desarrollada a nivel de

pertenece al Libro Guinness de los Récords

los miembros más jóvenes. De hecho,

de 2015, la familia más longeva en ese momento, contando con la primogénita Consola Melis de 107 años, residente en la pequeña localidad de Perdasdefogu.

La gastronomía local, también centenaria, se distingue por las famosísimas culurgiones, pasta rellena de queso pecorino como ravioles, emblema del arte culinario local, y seguida de los típicos gattulis: rosqui-

llas rellenas de queso pecorino y, por último, pero no menos importante, el conocido paniscedda, dulce obtenido de la elaboración de mosto cocido y harina, con la adición de almendras, nueces y otros frutos secos. La tradi-

ción del vino ogliastrino es muy famosa en todo el mundo, que tiene como estandarte el delicioso Cannonau di Sardegna Jerzu, un vino DOC de color rojo rubí, aroma delicado y sabor sabroso y seco.

Imposible dejar fuera la tradición artística, de hecho Ogliastra fue cuna de grandes nombres del arte como: Maria Lai, Stanis Dessy y Mario Straccioli. Otro indicio de la importancia del arte en Ogliastra es la presencia de varios museos, entre los que destacan el Museo Su logu de s'iscultura y el museo al aire libre Maria Lai. Además de los museos, es posible visitar innumerables monumentos y edificios históricos, entre los cuales, los que más llaman la atención de los turistas son: la Catedral de Santa María Maddalena cerca de Lunese, el Ayuntamiento de estilo neorromántico en Ulassai y la iglesia de Beata Vergine del Monserrato. Pero no solo eso, la antigüedad de la zona ha hecho que la población arqueológica sea densa y por tanto es posible encontrar numerosos nuraghi, pozos sagrados y las muy famosas tumbas de los gigantes.rio ha comportato che la popolazione archeologica sia densa e quindi è possibile trovare numerosi nuraghi, pozzi sacri e le famosissime tombe dei giganti.



Maria Lai, tessere il meglio delle storie



Carbonia

Situada en la zona suroeste de Cerdeña, hogar de más de treinta mil habitantes, una "ciudad joven" construida en 1938 durante el boom minero, Carbonia ocupa la novena posición de las ciudades más pobladas de Cerdeña y la número uno de la subregión Sulcis. A 65 km al oeste de Cagliari, enclavada mayoritariamente sobre colinas bajas y llanuras, con relieves de modesta altitud, como el Monte Sirai y el Monte Tàsua. La ciudad se caracteriza por un clima de tipo mediterráneo en el que las temperaturas fluctúan entre una media de 10° en invierno y una máxima de 36° en julio. Son frecuentes los episodios de sequía y mistral, que además de mitigar el calor del verano, en algunos casos ocasionan grandes daños cuando las rachas superan tranquilamente los 100km/h.

Llamada Carbonia debido a la presencia de minas de carbón en la zona, de hecho se construyó cerca de la mina más grande de la zona, en sustitución de una aldea del siglo XIX. Durante el período comprendido entre 1937 y 1964, se reclutaron 60.000 mineros de toda Italia. Sin

embargo, la actividad minera no es la única en la ciudad de Cerdeña; el agropastoreo y la proximidad al mar han permitido a Carbonia expandir sus horizontes también en el sector pesquero. La ciudad fue escenario de importantes huelgas posteriores a la guerra, famosa fue la "huelga blanca" que duró 72 días para contrarrestar las medidas represivas y provocadoras de la Carbosarda.

Puede llegar a la ciudad aterrizando en el aeropuerto de Cagliari-Elmas y luego continuar en automóvil hasta llegar a la ciudad en unos minutos. Entre los atractivos más importantes de la ciudad se encuentran el museo arqueológico Villa Sulcis, el museo de Paleoambientes Sulcitani y el temático del carbón. Entre las atracciones arqueológicas es posible visitar el Parque Arqueológico de Monte Sirai, el Nuraghe de Sirai y finalmente el Parque Urbano de Cannas di Sotto. También es importante pasar por la estatua de la Santísima Virgen de Nuestra Señora de los Dolores, esculpida en honor a los mineros, conocida precisamente como: Madonnina dei Minatori.

Campidano

Rodeada por las provincias de Cagliari, el sur de Cerdeña y Oristano, la llanura de Campidano es la más grande de Cerdeña. Bañado por el río Tirso, ocupa un área de aproximadamente 1.850 km², desde la vertiente sur del Monte Ferry hasta las playas del Golfo de Cagliari, es considerado por los geólogos como un valle de fosas tectónicas compuesto por un sistema de fallas que han provocado el hundimiento de una parte de la corteza terrestre. Se estima que este evento se puede fechar entre 2 y 4 millones de años. Mirando al oeste sobre el mar de Cerdeña, ocupa el 6,2% del territorio de Cerdeña.

La zona del Campidano sufrió, en el ámbito geomorfológico, enormes variaciones a lo largo de su historia, precisamente por el hecho de ser una frágil fosa tectónica. De hecho, el Campidano se puede definir como una "llanura accidentada", ya que los terrenos van subiendo en los bordes, para dar lugar a laderas y cerros que actúan como transición a las montañas circundantes. Aunque bañada por el río Tirso, la zona se ve afectada por un régimen hídrico muy irregular, donde los arroyos son mayoritariamente secos durante el año, pero suelen crecer repentinamente durante el período lluvioso, lo que lleva a la formación de marismas y pantanos, fuentes de malaria, razón por la cual Cerdeña fue tristemente famosa en el pasado.

La población local se ve fuertemente afectada por el clima desfavorable, en el que transcurren inviernos fríos y veranos calurosos que no consienten una estancia placentera.





Cocina Típica

La cocina sarda se basa en ingredientes sencillos. que pertenecen sobre todo a la tradición campesina y pastoril, mientras que los platos tradicionales de marisco son menos comunes. Hay muchas variaciones de los mismos pro-

The distance of the state of th ductos que se encuentran en la isla, empezando por el pan.

El más extendido es el pan Carasau, típico de Barbagia y compuesto por una lámina plana, redonda y crujiente. El mismo pan, cuando se rocía con aceite, se sala y se calienta en el horno, se llama Gutiau, mientras que el Pistocu, más grueso, típico de Oglias-

tra, es completamente diferente.

La oferta de quesos es amplia,



desde corino Sardo Dop, elaborado con leche fresca de oveja, hasta el Pecorino Ro-

mano Doc, que a pesar de

su nombre se produce en un 90% en la isla, y tiene un sabor picante.

Otros quesos famosos y protegidos son el Fiore Sardo Dop de los pastores, un queso de oveja de Barbagia en particular, y el Casizolu, un queso de pasta filata producido en Montiferru, que están protegidos como Baluartes Slow Food.





Los **primeros platos** incluyen pastas tradicionales como los **culurgiones**, un tipo de agnolotti relleno (una especie de ravioli); **los malloreddus**, pequeños ñoquis de sémola
que suelen servirse con salsa y salchichas; **las lorighittas**, pequeñas trenzas de pasta
cerradas en anillo; y el **pan frattau**, pan de
carasau empapado en caldo e intercalado con
queso pecorino rallado, salsa de tomate y cubierto con huevo escalfado.

En el interior, donde la cría de ovejas se practica desde hace miles de años, el **cordero** y el **carnero** asados a la parrilla o guisados de diversas maneras son muy populares. También se utiliza el

asador o en una parrilla y se sirve en bandejas de madera y corcho cubiertas con hojas de mirto.

cochinillo (purceddu), que se cocina en un

En las zonas costeras se utiliza los mariscos. Son famosos el mejillón de Olbia y el erizo de mar, comunes en las zonas de Cagliari y Alghero. En la zona de Oristan, es típica la bottarga, huevas de mújol secas y saladas. La langosta a la catalana es

Earagosta alla catalana
otro plato de pescado muy popular en la zona costera del noroeste de Cerdeña.

Casadinas e le parantes

Los dulces típicos de la región son las seadas, un disco fino de masa que encierra un relleno de queso fresco, ligeramente ácido, aromatizado con limón, frito y cubierto con miel fundida; los papassinos, galletas de sémola, nueces, uva pasa, almendras y avellanas; las casadinas y las pardulas, pequeñas tortas de masa con un relleno de queso aromatizado con limón o azafrán.

Entre los vinos blancos de renombre están el **Vermentino di Gallura** y la **Vernaccia di Oristano**, mientras que entre los tintos están el **Carignano del Sulcis**, el **Cannonau**, una cepa de origen español, el **Monica** y el **Girò**. Al final de la comida también se sirven licores como el **Mirto** y el **Fi**lu 'e ferru.

GROTTA ROSSA

Fregola Sarda ai Frutti di Mare



La Befana in miniera

Eventos y Cultura

A lo largo del año se celebran innumerables eventos en diversas partes de Cerdeña, vinculados a tradiciones religiosas y antiguos ritos que se han transmitido durante siglos. He aquí algunas de ellas:

En enero, la Epifanía se celebra en muchas ciudades, pero destacamos las celebraciones de Carbonia "La Befana en la mina" y la de Iglesias "La Befana viene de noche".



El Carnaval es vivido como un acontecimiento importante por la población sarda en casi todas las ciudades de norte a sur. Durante este festival, en Oristano, tiene lugar la **Sar**- **tiglia**, una justa ecuestre de origen español con el famoso su componidori, una máscara andrógina, como protagonista del evento.

En Barbagia (en la provincia de Nuoro) el mismo acontecimiento adquiere un aspecto muy diferente con las máscaras trágicas de los mamuthones en Mamoiada, los merdules en Ottana y los sos thurpos en Orotelli, que evocan antiguos ritos campesinos.





La Semana Santa es la fiesta más importante de la isla. En particular, la recurrencia del Lunissanti (Lunes Santo) en **Castelsardo** (Sassari) ofrece la sugerencia de una ciudad iluminada para la ocasión sólo con antorchas y una procesión que serpentea acompañada de cantos conmovedores.



En Cagliari, entre el 1 y el 4 de mayo se celebra la **fiesta de Sant'Efisio**, considerado el salvador de la capital de la isla de



la peste y que se celebra desde 1657 con un ritual que atrae a miles de peregrinos de toda Cerdeña.

La Ardia di Sedilo (Oristano), que se celebra los días 6 y 7 de julio de cada año, es una **carrera de caballos en honor a San Constantino.** Participan más de 100 jinetes que galopan según ritos precisos, creando un espectáculo sangriento, ancestral y muy tenso.

En agosto, Iglesias celebra la "Semana Medieval", una sema-



na de eventos ambientados en la Edad Media, que se abre con el Torneo de la Ballesta, continúa con la Procesión Medieval y se cierra con la Procesión de las Velas

En octubre se celebra en Iglesias

(Cerdeña del Sur) la "Ottobrata Iglesiente", con tradiciones, cultura y música, un programa de actos que forma parte de la tradición ligada a las celebraciones en honor de la Madonna del Buen Camino.

Desde principios de diciembre hasta Navidad, visite los **tradicionales mercados navideños** que se celebran en las principales ciudades de la isla.



Cuándo ir a Cerdeña

Cerdeña disfruta básicamente de un clima típicamente mediterráneo durante todo el año.

Sin embargo, debido a su ubicación, puede experimentar una considerable variabilidad térmica que produce olas de calor y olas de frío. La proximidad de África provoca flujos de aire caliente desde el sur en verano, lo que puede provocar temperaturas muy altas.

La temporada de baño comienza en junio y termina en octubre, que es la mejor época para disfrutar de la hermosa costa y las playas de la isla.

Pero para evitar las aglomeraciones turísticas, también se recomiendan la primavera y el otoño. El invierno, en cambio, es muy corto y sólo en las zonas del interior nieva en las montañas y las temperaturas bajan de cero. Las lluvias son escasas en todas partes, especialmente en verano.

La presencia sarda en Venezuela

Hay 405 compatriotas de origen sardo que residen actualmente en Venezuela (0,29% de la comunidad italiana). De ellos, 114 nacieron en Italia (0,08%) y 291 en Venezuela (0,29%).



¿Cómo llegar a Cerdeña?

Trenes y Estaciones ferroviarias:

Las principales ciudades de Cerdeña están conectadas por la red ferroviaria operada por Trenitalia. Para las conexiones entre ciudades más pequeñas o que no están en la red ferroviaria principal, las Ferrovias de Cerdeña, operadas por la compañía ARST Cerdeña, también operan en una pintoresca red ferroviaria de vía estrecha de finales del siglo XIX. Todas las líneas no están electrificadas.

Puertos y líneas de Navegación

Varias compañías navieras realizan conexiones con Cerdeña, como Tirrenia, Moby Lines, Corsica Ferries y Grimald. Estas compañías disponen de barcos rápidos que permiten llegar a la isla en unas 6 horas desde los principales puertos del mar Tirreno.

Se puede llegar a Cerdeña desde todos los puertos de Italia con destinos en Cagliari, Porto Torres, Olbia, Golfo d'Aranci (Olbia) y Arbatax. En verano, hay conexiones con Córcega. Otras conexiones internas permiten llegar a las islas.

Portal de la región:

www.regione.cerdeñ*a.it*

Portal turístico:

https://www.cerdeñaturismo.it

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en Cerdeña

Federalberghi Cerdeña

Via Santa Gilla, 6 - 09122 Cagliari (CA)

teléfono +39 070 255075 - fax +39 070 2086100

email: cerdeña@federalberghi.it https://www.cerdeña.federalberghi.it



Aeropuertos

Čerdeña está conectada por aire con las principales ciudades italianas y con varios destinos europeos a través de tres aeropuertos internacionales: Cagliari-Elmas, Olbia-Costa Esmeralda y Alghero-Fertilia.

Aeropuerto de Cagliari Elmas

Se encuentra a 7 km del centro de la capital y se puede llegar en unos 20 minutos con los trenes de Trenitalia en la línea Cagliari-Decimomannu; o con los autobuses ARST en aproximadamente 1 hora. También se puede llegar en coche siguiendo las indicaciones de la carretera. Las principales compañías aéreas realizan vuelos diarios desde los principales aeropuertos nacionales y europeos. En verano, se añaden vuelos de temporada y de low-cost.

www.soager.it

Aeropuerto do Olbia-Costa Esmeralda

Se encuentra a 2 km de Olbia y se puede llegar en coche por la carretera estatal E840 y la carretera 125 Este-Cerdeña. También hay una conexión de autobús desde Olbia. Operan las principales compañías aéreas, con vuelos estacionales low-cost y chárter durante el verano. www.geasar.it

Aeropuerto de Alghero-Fertilia

www.aeropuertodialghero.it

Se encuentra a unos 12 km de Alghero y se puede llegar en auto por las carreteras provinciales 42 y 44. Está conectada con la ciudad por un servicio de autobuses de la empresa ARST. Algunas de las principales compañías aéreas también operan vuelos a las principales ciudades italianas, además de vuelos estacionales low-cost y chárter durante el verano. Las líneas de autobús de la empresa ofrecen conexiones con las principales ciudades sardas durante todo el año.



ací en Sassari, en el norte de Cerdeña, y llegué a Venezuela el 5 de agosto de 1982, hace casi cuarenta años (son fechas que nunca se olvidan...).

Acababa de terminar el bachillerato y mis padres, como regalo, me financiaron este viaje que realmente marcó mi vida.

No soy hija de emigrantes, no hay una tradición consolidada de emigración en mi familia, pero aquí en Caracas vivía un tío de mi madre y como nuestra relación era estrecha y el mítico "tío de América" nos visitaba a menudo y nos fascinaba con sus exóticas historias, fantaseaba mucho con Venezuela y tenía mucha curiosidad por visitarla y conocerla.

Llegué a Caracas después de un largo viaje. En ferry de Porto Torres a Génova, luego en avión de Génova a Londres, de Londres a Puerto Rico y finalmente a Caracas. Recuerdo perfectamente que cuando bajé del avión en Maiquetía y el calor húmedo del trópico golpeó mi cara por primera vez, supe que había llegado a una tierra mágica y que lo que ha-



bía empezado como unas vacaciones se convertiría en algomuy especial.



Sólo tenía dieciocho años y la metrópoli sudamericana me daba un poco de miedo, pero enseguida me conquistó su alegre bullicio, sus inconfundibles colores y olores, su clima suave y cautivador, las estupendas montañas del Ávila... Decidí quedarme (en contra de los deseos de mis padres, que querían que volviera...) y estudiar aquí.

Al cabo de tres meses me iba muy bien con el español, que me parecía bonito, musical y no demasiado difícil de aprender (el sardo está lleno de palabras idénticas, heredadas de la presencia de los españoles en Cerdeña desde hace más de 500 años...). Lo estudié con una especie de voracidad irrefrenable, leí todo lo que cayó en mis manos, especial-

mente los periódicos El Nacional y El Universal, porque entendí que para entrar en ese nuevo "mundo", el idioma era una herramienta indispensable. En definitiva, pude mantener una conversación y, sobre todo, entender (no siempre del todo, a decir verdad...) el habla muy rápida y llena de "modismos" típica de los caraqueños.

Una de las primeras expresiones que aprendí fue "donde pueda, señor", que la gente decía constantemente en los autobuses, y "carritos por puesto", invitando al conductor a detenerse "donde pueda" porque, como comprendí inmediatamente no sin gran asombro, en Venezuela no hay paradas obligatorias y los conductores solían detenerse (y aún lo hacen) a petición de los pasajeros en cualquier punto del recorrido, con las desastrosas consecuencias en el tráfico de la ciudad que todos conocemos.

Como mi intención era matricularme en la universidad, tuve que hacer varios exámenes privados para revalidar mi tí-





tulo de bachillerato, lo que implicaba estudiar asignaturas como Historia y Geografía de Venezuela, Educación Cívica, Literatura Española, etc. Así empecé a conocer mejor este maravilloso país y se me abrieron nuevos y sorprendentes horizontes.

Adaptarse a esta nueva realidad y cultura, tan diferente a la mía, no fue fácil, porque todo cambio radical implica esfuerzo y dificultades inevitables. Era muy joven, no tenía a mis padres, a mi hermana ni a mis amigos conmigo, y puedo decir que lo que más me costó fue aceptar la distancia de mis seres queridos más cercanos, la nostalgia de los lazos y los vínculos de sangre. Pero los venezolanos son tan amables y cordiales que no fue difícil construir, con bastante rapidez, una red de contactos y afectos profundos que aún hoy me rodean y que he cultivado con sincero cariño durante todos estos años, sin olvidar ni perder de vista nunca a mis amigos italianos a los que veo todos los años durante las vacaciones y con los que, gracias sobre todo a la tecnología, estoy siempre en contacto.

Se dice que los sardos son personas muy cerradas y desconfiadas, y quizá haya algo de cierto en este "prejuicio". Pero yo diría, más bien, que somos reservados y cautelosos y no abrimos fácilmente nuestros corazones y nuestros hogares a la primera persona que aparece. Sin embargo, cuando alguien consigue ganarse nuestro corazón, nuestra estima y nuestra confianza, entonces sabemos ser los amigos más leales y sinceros del mundo.



Per i servizi sociali dei lavoratori e dei cittadini

Por una de esas "casualidades" de la vida, encontré un trabajo casi de inmediato, sin siquiera buscarlo. Me ofrecieron un trabajo en el Patronato Acli, en Sabana Grande (el primer Patronato de Venezuela, hay que recordarlo...), que se ocupaba de los trámites de las pensiones del Inps (Instituto Nacional de la Seguridad Social) y de otras ayudas de la seguridad social para los italianos, y así comenzó mi "aventura" con mis compatriotas. Acudían al Patronato para informarse sobre las pensiones pero luego, dado el ambiente acogedor y familiar, acababan hablando de sí mismos, de sus familias, de sus problemas, de la nostalgia que a menudo les atenazaba cruelmente porque para la mayoría de ellos la emigración no había sido una elección sino una necesidad sufrida y padecida.

He escuchado las confidencias de muchas mujeres y hombres fuertes y valientes que llegaron mucho antes que yo, casi siempre en los años comprendidos entre las décadas de 1950 y 1960, y sus historias me fascinaron y me llenaron de auténtica emoción, pero también de admiración

y estima, porque marcharse y empezar de nuevo en otro lugar, inventarse una vida al otro lado del mundo, con pocos medios y poca cultura, es realmente una manifestación de una grande, inmensa fuerza de espíritu.

Trabajé durante 18 años en el Patronato, llegando a ser su gerente y representante para toda Venezuela, a pesar de mi corta edad, incluyendo la sucursal que abrimos en la ciudad de Valencia. Fue un trabajo de gran valor social, que me permitió conocer a multitud de compatriotas de toda Italia, lo que enriqueció enormemente mi experiencia vital. Al mismo tiempo, me permitió mantener fuertes lazos con Italia, ya que la sede de Acli está en Roma, por lo que la necesidad de viajar por trabajo hizo que no sintiera demasiada nostalgia.

Además, mi trabajo en el Patronato me vinculó necesariamente a la mayoría de las instituciones italianas presentes en Venezuela y, por necesidad, establecí excelentes relaciones con nuestro Consulado, Embajada y Asociaciones Regionales, que fueron extremadamente activas y proactivas en las décadas de los 80 y 90.

Participé en las elecciones de los primeros Comites y fui concejal en varias ocasiones, lo que me permitió ejercer en mayor medida mi actividad social en ayuda de mis compa-



triotas. De aquellos años recuerdo con gran entusiasmo y satisfacción mi participación en la Primera Conferencia Internacional sobre Emigración celebrada en Roma, precedida por la Preconferencia Latinoamericana, celebrada en Buenos Aires, Argentina.

Mientras tanto, mi vida personal seguía su curso, y mientras trabajaba, también estudiaba. Me matriculé en Literatura en la Escuela de Letras de la Universidad Central y completé todos mis exámenes sin, sin embargo, presentar



Palazzo della Farnesina

mi tesis porque mientras tanto me había casado y había nacido mi hijo Alessandro, por lo que estaba muy ocupada con mi trabajo como madre.

Retomé mis estudios varios años después, graduándome en ICON (Cultura Italiana en Red) en Lengua y Cultura Italiana para Extranjeros, con una tesis sobre la obra de Grazia

Deledda, en particular sobre el "diálogo" en la novela Elias Portolu.



No puedo dejar de subrayar el orgullo que siento de pertenecer a la misma tierra que esta magnífica escritora, ¡¡¡la



única mujer italiana que ha recibido el Premio Nobel de Literatura!!!

En el año 2000 gané un concurso para una plaza de auxiliar administrativo en el Consulado de Italia y desde entonces comenzó una nueva etapa de mi carrera, siempre al servicio de los italianos en Venezuela. Ahora llevo 21 años trabajando en el Consulado y estoy agradeci-

da a la vida por darme la oportunidad de servir y ayudar a los demás a través de mi trabajo diario. Me gusta mucho este trabajo y trato de hacerlo con mucha diversión, sin perder nunca de vista el aspecto humano que debemos aportar siempre a nuestra actividad diaria y me esfuerzo por encontrar el lado amable de las cosas, el aspecto divertido que





nunca falta en nuestra relación con el público. Desde hace años colecciono frases ingeniosas, extravagantes, conmovedoras y todo lo que se me ocurra, y siempre me digo que cuando sea más libre intentaré utilizar este precioso material para dar testimonio de estos años de experiencias únicas, haciendo un retrato divertido e insólito de nuestros compatriotas.

En mi corazón conviven alegremente dos mundos, Italia y Venezuela.

Italia representa mis orígenes, mis raíces están profundamente arraigadas allí y es de donde vengo; Venezuela es el lugar elegido como "lugar del alma", donde he vivido toda mi vida de mujer y de adulta, que amo intensamente y que ha contribuido a convertirme en la persona que soy hoy.

No sufro el síndrome del desarraigo, ya no. Creo que soy un ejemplo exitoso de integración absoluta. He comprendido

que el "hogar" es donde nos sentimos cómodos, donde nos sentimos bien, y que "dos" es siempre más que "uno", por lo que me siento inmensamente afortunada y privilegiada de haber vivido y estar viviendo esta vida, que me permite deslizarme suavemente, sin traumas, entre dos mundos, dos lenguas, dos culturas diferentes, en ese permanente ir y venir que todo emigrante conoce tan bien.

Ahora revivo mi experiencia a través de mi hijo Alessandro, pero al revés. Porque Alessandro tomó la misma decisión que yo a los dieciocho años y se fue de Venezuela a estudiar a Italia. Vive en Parma, donde cursa el último año de Relaciones Internacionales y Europeas.

He transmitido a mi hijo todo mi amor por Italia a través del idioma, la comi-

da, la lectura de nuestros autores y... el fútbol. Alessandro adora Italia, es aficionado a la Juve y adora nuestra comida. Él también tuvo algunas dificultades de adaptación al principio, pero después de 5 años las cosas están mucho mejor y se ha instalado muy bien en su nueva realidad, aunque su corazón siempre late

por Venezuela. Sólo quienes han vivido y viven este tipo de dualismo pueden comprender plenamente la complejidad de nuestros sentimientos.

Hemos estado muchas veces juntos en Cerdeña, nuestra isla de belleza "salvaje". Nuestro mar y nuestra costa son hermosos, los aromas del Mediterráneo nos acompañan



99

Nel mio cuore convivono gioiosamente due mondi, l'Italia e il Venezuela.









He nacido en Ozieri provincia Città di de Sassari , un pueblo donde Se produce una gran cantidad de leche

¿En qué año y cuáles fueron las condiciones en las que llegó a Venezuela?

Llegué a Venezuela en Junio de 1977, Venezuela en ese entonces era una nación con un gran potencial económico.



Había mucho trabajo que hacer a nivel estructural, yo soy Ingeniero civil y mi especialidad es transporte. Un país muy bello con una flora y fauna espectacular e impactante. Caracas lucía como una ciudad

dentro de una foresta, había árboles por todos lados, el verde era el color dominante a parte de la tonalidad particular del cielo. Cambiaba constantemente el color del cielo y recuerdo el impacto de

las nubes que resultaban aceleradas respecpero soy un apasiona-



do de la fotografía y llegar a una ciudad tan particular me llenaba de mucha curiosidad y ansiedad al relatar cualquier cosa con fotografías. Los colores, repito, lucían muy diferentes a los que estaba acostumbrado en Roma y en Italia, donde vivía y trabajaba para una empresa de construcción , se llamaba Vianini. Me he guedado en Venezuela por 34 años muy bellos bajo cualquier aspecto, y me he quedado en Venezuela hasta que ha sido posible y las condiciones lo permitían. De hecho en 2011, muy a pesar mío he tenido que regresar a Italia, con la Empresa por la cual trabajaba (Ghella SpA) y con la cual trabajo actualmente en Argentina. Dejando un gran recuerdo en toda nuestra familia del periodo vivido en Venezuela sin olvidar los momentos impactantes en la vida de uno. De hecho he conocido a mi esposa en



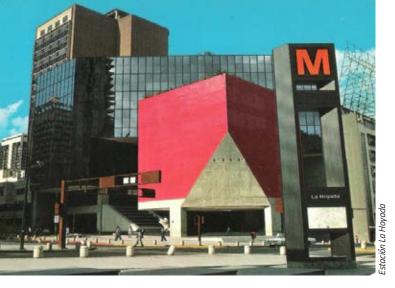
Caracas y todos mis hijos nacieron en Caracas.



He llegado a Caracas para comenzar los trabajos de la Línea 1 del Metro de Caracas, la empresa para la cual trabajaba en Roma había ganado una licitación del Metro y estaba presente en Venezuela ejecutando el Túnel de Giuamacan en Turimiquire, es el túnel que abastece la isla de Margarita

Tenía 29 años y mi rol era de director técnico del consorcio de Empresas en el cual Vianini era el Líder y que estaba encargada de acometer los trabajos de la Línea 1 – Sector La Hoyada- Bella Artes

La adaptación ha sido muy rápida y fácil, más que todo por la disponibilidad y amabilidad de los venezolanos. Venía de Italia donde los temas políticos y sociales eran extremadamente complicados. He aprendido rápidamente el idioma sin ir a clases, la lectura de los documentos del proyecto y del contrato de obra facilitaba mucho el aprendizaje de manera que consideraba superfluo concurrir a una escuela para aprender el idioma. La empresa inclusive había organizado unas clases en la misma oficina para los expatriados



que llegaban de Italia, Tailandia, Hong Kong etc. Esta era una empresa que tenía varios contratos de construcción en muchas partes del mundo. Las costumbres, obviamente, diferentes a las que estaba acostumbrado en Italia, pero debo decir que la colonia, es un término muy malo a mi parecer pero no consigo otra palabra, italiana era bastante presente. El Club Italo Venezolano era una instalación muy importante para las reuniones sociales. Las costumbres locales resultaban diferentes y novedosas en forma positiva pero agradables y con una fácil adaptación. Siempre me llamaba la atención cuando participaba a almuerzos o



Metro dirección Propatria Línea 01

cenas de trabajo la costumbre de acompañar la comida con Whisky, Venezuela era el mayor consumidor per cápita a nivel mundial



Centro Italiano Venezolano

Hermano, esta me ha quedado esculpida en la cabeza, nunca la he olvidado. No se usa en Italia llamar a una persona " fratello". El trato de las personas siempre ha sido amable y la facilidad de hacer amistades y entrar en círculos sociales. Siempre recuerdo que con dos cervezas se armaba una fiesta

La comida me ha creado alguna dificultad, me he demorado mucho en entenderla, yo que soy radicado con costumbres

italianas y sardas en particular. Además todos me llamaban para que les preparara unos gnocchi de papas, era una especialidad y siempre generaba reuniones. Gracias a los Gnocchi he conocido el amor de mi vida, mi esposa Isabella.



Asì que por el hecho de cocinar a la italiana, a pesar que en esos momentos no había mucha disponibilidad de productos italianos los cuales empezaron a conocerse localmente a finales de los ochenta, me aislaba del conocimiento de los platos típicos

venezolanos, algunos de los cuales continuó preparando aun estando lejos de Venezuela. Justo anoche comimos arepas con perico.Recuerdo que cuando trabajaba en la Hoyada en la obra se había instalado un comedor que era a nivel de un restaurante de primera. Los cocineros los había-

mos traído de una escuela de Chef de la Valtellina. Había una necesidad de hacer sentir a los expatriados muy cerca de Italia y la empresa se esmeraba en importar los productos desde Italia para brindarlos a su personal a un costo mínimo. Recuerdo que una comida

costaba 5 bolívares y los empleados locales también gozaban de esta facilidad. Los fines de semana siempre había fiestas organizadas en el comedor donde participaron también funcionarios del Metro de Caracas. Era una situación muy amena, amistosa y agradable.

¿Cómo coexisten Italia y Venezuela en una sola persona?

La verdad que podían coexistir con facilidad, siempre había uno nota de nostalgia por lo que había dejado en Italia, pero eso, en mi caso, ha durado l'espace d'un matin (como dicen los franceses), no se podía vivir en condición de emigrado, repito en mi caso específico. No podía seguir viviendo pensando en Italia, mi nuevo País era Venezuela y tenía que adaptarme a este país maravilloso que ofrecía mucho.

¿Y el fútbol? ¿Qué jugador seguía, qué mundial recuerda

El fútbol en ese entonces era más de noticia escrita, los programas de televisión, era el canal 8, transmitían de vez en cuando partidos desde Italia, los domingos a las 8-9 am. Esto era siempre una sorpresa en cuanto no existía una programación bien definida, a veces transmitían y otras veces no. En cambio, pasaban mucho fútbol argentino y he



podido conocer un chamito llamado Maradona que jugaba como nadia. Me recuerdo el mundial del 78, donde llegamos solo cuartos pero con el orgullo de ser la únicos en haber derrotado al equipo de Argentina que ha resultado campeón mundial.



¿Hay alguna costumbre especial de la Sardegna que haya influido en su familia, o en su matrimonio?

Desde luego el respecto de la familia y la costumbre que he siempre radicado en mis hijos de reunirse al menos a comer. Eso para mi es muy importante y ellos, mis hijos e Hijas, lo han captado y al mismo tiempo lo aplican en sus familias

¿Cuándo regresó a su región? aunque sea de visita

He regresado después de un año de mi llegada,en esa

época se viajaba menos y me la he

pasado saludando y visitando familiares. Hay que conside-

ramiliares. Hay que considerar que los Sardos no son un pueblo de emigrantes y yo representaba una curiosidad. Los relatos de la naturaleza venezolana: el Orinoco,el Ávila, los animales que constantemente rodean cada viaje, los

nuevos conocimientos. Todo para mi era una novedad y dejó entender que significaba expresarlo y contarlo a familiares que en pocas ocasiones había salido de Sardegna para ir al "Continente"

Dicen que duele irse y duele más regresar a su país, porque al irse las personas extrañan y al volver no encuentran las cosas de la misma forma. ¿Le sucedió?

Eso es cierto, pero depende de cada persona, la capacidad de adaptarse es muy importante. En mi caso me he demorado solo pocos años en conseguir esa adaptación, luego me costaba viajar de Venezuela a Italia. Siempre es placentero el viaje y más que todo era necesario descansar del trabajo, pero si tengo que recordar bien yo era feliz también cuando regresaba a Venezuela.

¿Es un hombre de dos terruños? Venezuela e Italia?

En realidad si a pesar que he vivido más tiempo en Venezuela a la que considero mi segunda patria, que siento siempre presente aun estando en Argentina en la actualidad.



Isola della Maddalena.

¿Cómo fundó la Asociación Sardi en Venezuela?

He recibido con mucho agrado el cargo de parte del presidente de ese entonces , se llamaba Mulas, y he estado en el cargo por pocos años

Recuerdo que se hacían reuniones en la iglesia Pompei, y tratábamos de hacer una anagrafe de los Sardos presentes en Venezuela. No era muy fácil, las comunicaciones eran diferentes y la presencia de asociados muy reducida. Se había intentado hacer un programa posible de repatriación de personas que ya estaban viendo y viviendo una situación difícil y cambiante. Era a fines de los Noventa y la situación estaba empeorando continuamente, se percibía un aire de inseguridad que al fin a mi mismo me ha obligado a dejar el país.Lamentablemente no he podido lograr mucho con la Asociación y ese ha sido una gran decepción

¿Cómo ha pasado el testigo a sus hijos y cómo conservan su identidad?

Mis hijos han heredado el carácter de los sardos, siempre les he hablado del orgullo de ser sardo. Todos los años los he llevado a Sardegna para que visitaran la familia, conocieran lo que era y es Sardegna. Todavía vamos todos juntos a Sardegna durante el periodo vacacional en la isla de La Maddalena



Brigata Sassari

Recuerdo, como anécdota, que siempre he hablado con mis hijos de mi abuelo materno, Francesco Farina. Tenía 17 años cuando lo llamaron por la Brigata Sassari a participar en la primera guerra mundial. Este cuerpo ha sido una salvación para Italia en cuanto había resuelto situaciones críticas en las ocupaciones de áreas estratégicas durante esa guerra, luchando y dejando en el campo una gran cantidad de personas. Afortunadamente mi abuelo había regresado vivo. Este es una frase que siempre les recuerdo a mis hijos, cuando hay una dificultad los incito a llamar la Brigata Sassari





Y todo comenzó en Bortigali, Provincia Di Nuoro, región de Cerdeña, actualmente con 1.600 habitantes, contando con una superficie de 6.741 Kms2 (Foto 3). Cerdeña es la segunda isla por superficie del Mediterráneo con 24.100 Kms2 y la tercera región más extensa de Italia. En sus paisajes accidentados

sobresalen las "Nuragas", las cuales son ruinas de piedras de la Edad de Bronce, con la característica de ser monumentos megalíticos construidos en forma cilíndrica y sin ningún tipo de argamasa. Su construcción se remonta al año 3.000 A.C., con un diámetro de 10mts. De longitud y una altura entre 15 y 25 mts., declaradas Patrimonio de la Humanidad desde el año 1997 **(Foto 4).**



Nuraghi (Foto 4)

En el año 1779 el obispo español Roig logró establecerlo como sede del antiguo obispado de Galtellì. Posteriormente a partir de la segunda mitad del siglo XIX se desarrolló como centro administrativo junto con las Provincias de Cagliari y Sassari.



Zia Gavina Foto 5

Justamente en dicho pueblo, Bortigali, es la cuna de los Ballette, todos originarios de allí (agricultores). En su mayoría emigraron hacia el norte de Italia y Europa, manteniendo un fuerte nexo con su provincia. Regresando así casi todos los años en vacaciones para reencontrarse con "la familia en la casa de los nonni".

Es de suma importancia destacar que es uno de los 5 lugares del mundo donde es mayor la esperanza de vida, denominándose "Zona Azul", y en su mayoría logran vivir 10 años más que los habitantes del resto de Italia, disfrutando con una buena calidad de vida, basando su alimentación en una dieta de alimentos frescos, vino y ejercicios moderados, los que incluyen amasar el pan durante una hora, cortar leña y mantener los lazos familiares y las costumbres ligadas a la cultura y a la familia. En este sentido, Nuoro es la región con más centenarios y para ejemplo tenemos a nuestra tia Gavina (foto 5 y 6), llegando este año a la edad de 100 años e hicieron un reportaje en su honor en los medios impresos locales.



Por las mismas características geopolíticas y culturales de la isla, en los años '50, '60 y '70 hubo una gran emigración y entre ellos Angelino Ballette Sotgui, mi padre, hijo de Pietro Ballette y Antonia Sotgui (foto 7), quien luego de enrolarse al cuerpo militar de los "Carabinieri" como "Bersagliere delle Forze Speciale dell'Ordine" junto con otros dos de sus hermanos, de un total de seis, Antonio (foto 8) y Franco (foto 9); fue para una misión Especial en la isla de Sicilia, destinada



foto 10



a combatir a la banda de Giuliano Salvatore (1922-1950), quien luego de ser nombrado Coronel del Ejército Italiano, se dedicó a ser un "Robin Hood", saqueando, robando y siendo uno de los bandidos populares, quien fue traicionado por un compañero de armas Gaspare Pisciota, terminando así su incesante búsqueda por años (fotos 10; 11; 12; y 13).





foto 13

Fue durante una función de opera en el Teatro Massimo de Palermo, que mi padre, Angelino Ballette, conoció a una "biedda siciliana" (bella siciliana) de la cual se enamoró, casándose en 1954, por lo que tuvo que abandonar la milicia (fotos 14; 15 y 16) para dedicarse al negocio familiar de mi madre Francesca Marrix, como fotógrafo (foto 17), situado en Termini Imerese, Provincia de Palermo. Para el año



foto 14

1956, nace mi hermana Anna María **(foto 18; 19 y 20)** en 1956.

Transcurrieron 2 años, y su espíritu de aventurero le hizo



foto 16





foto 19

considerar la propuesta de mi tío abuelo Giuseppe Marrix y

es en año de 1957, cuando llega a Venezuela en el mes de septiembre a la ciudad de La Guaira

(foto 21). Por lo tanto, estuvo acá durante el Golpe de Estado el 23 de Enero de 1958, el cual puso fin a la dictadura del Gral. Marcos Pérez Giménez. Ya para finales de año realizó los trámites pertinentes, haciendo el llamado a mi madre y hermana, logrando así

la reunificación familiar **(foto 22).** Pocos meses después deciden trasladarse a la ciudad de Maracay, donde se desempeñó como comerciante. Para

el año 1962 nazco en la ciudad de Maracay (foto 23 y 23A); siendo el año 1964, mismo en el que fallece mi abuela materna María Salomone, fui bautizada por los primos hermanos de mi mamá: Franca y Gino Marrix (fotos 24 y 25).

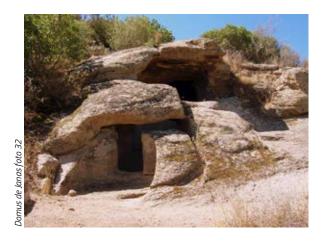
Los recuerdos y anécdotas son inimaginables, sobre todo al iniciar en la escuela, en la preparatoria, donde no comprendía muy bien lo que explicaba la maestra y, de alguna manera, al estar inmersa en la cultura sarda (por mi padre) y la siciliana (por mi madre) y, hablando la lengua de mis padres,

mezclado con el español, convirtiéndose en otra lengua, el "itagnolo". Al Cumplir los 6 años de edad viajamos la primera vez para conocer a mis nonni (los que aún estaban vivos) tanto en Cerdeña como en Sicilia (foto 26) con mi nonno Pietro Ballette en su viñedo en Cerdeña). Las vacaciones transcurrieron en casa de los nonni, entre ambas islas. La cultura sarda está ligada a la tierra y la familia, con grandes familias numerosas de más de 6 hermanos, como la de mis padres. Asimismo, en la gastronomía, tanto papá como mamá, le gustaba hacer el pan en casa (foto 27); Angelino, el pan "carasau" (foto 28), típico sardo y Francesca la "pañota" si-

ciliana, sin olvidar la focaccia con sal gruesa y trozos de tomate, que al día siguiente sabia aún hasta más deliciosa. Además como buen granjero preparaba la "ricota fresca" para compartir con amigos y paisanos de la familia, ¡sin olvidar el vino por supuesto!

Mientras escuchábamos música sarda
(Música delle Unedda **(foto 29)**, con un instrumento musical de viento fabricado con bambú) y la famosa Tarantella Siciliana. Sobre todo los domingos que compartíamos siempre en familia, recordando anécdotas que contaban mis padres de cómo sobrevivieron en la II Guerra Mundial, siendo apenas niños, logrando así

dial, siendo apenas ninos, logrando asi superar esa terrible experiencia. Recordaba con nostalgia mi padre los cuentos de Grazia Deledda (foto 30), escritora sarda nacida en Nuoro (1871-1936), siendo galardonada con el Premio Nobel de Literatura en



1926. Deledda logró resaltar las tradiciones rurales ligadas a la Madre Tierra y al ambiente, relatando historias orales de su isla natal, con una dimensión político-social realista.

En Cerdeña además de ofrecer maravillosas playas (foto 31) muy parecidas a las de Venezuela, como por ejemplo Los Roques, también existen restos arqueológicos y lugares casi desconocidos por su difícil acceso en el interior de la isla. Además de las populares nuragas, los Pozos Sagrados donde se realizaban rituales ligados a la Madre Tierra y al agua. Las "tumbas de los gigantes" y las "Domus de Janas" o casas de hadas (foto 32), que son excavaciones en las rocas, precedentes a la civilización nuragica, con un sentido mágico-religioso que resalen al periodo Prehistórico entre los años 3200 y 2800 A.C. (foto 33).

Trascurrieron los años y al graduarme de Bachiller **(foto 34)**, decidimos que continuaría mis estudios en Italia, donde estuvimos entre Pisa, Florencia y Carrara, realizando estudios de arte, cultura y lengua italiana. Estuvimos un par de años



y regresamos a Venezuela, donde ingresé en la Escuela de Artes Visuales "Rafael Monasterios", paralelamente con la Universidad, graduándome como psicopedagogo en la Universidad Nacional Abierta y con los estudios artísticos ingresé a formar parte de dicha escuela. En mi desempeño como Especialista Psicopedagogo, que inicié en la zona rural del Estado Aragua, logré desarrollar y aplicar el arte como terapia en la Educación Especial. De la misma manera, en la Escuela de Artes de Maracay atendiendo a una población de niños con diversidades funcionales. Para el año 1988 me casé y un año después, en 1989 nació Sabrina Berenize (foto 35) quien desde pequeña mostró dotes artísticos ("de familia" como decimos los Ballette), la cual fue creciendo



Foto 39

con su inmensa creatividad **(foto 36)** en el mundo del arte y la cultura **(foto 37 y 38)**, llegando a ganar diversos premios a nivel nacional e inclusive internacionalmente. Junto con su grupo artístico "Los Clásicos" **(39)**. De igual manera fue invitada a participar en I colectiva realizada en el Instituto Italiano de la Cultura en Caracas denominada ItalArte en el año de 2015, en conmemoración del 750° aniversario del nacimiento del poeta Dante Alighieri **(foto 40)**, recibiendo un galardón de nuestro Embajador para ese entonces, Silvio Mignano y la Doctora Erica Berra, directora del Instituto en ese entonces. Mientras tanto, desarrollaba las cátedras de Grabado Artístico, Historia del Arte y Diseño en la Escuela



de Artes Visuales de Maracay, entre los años 2014 y 2018 (foto 41); participó en diversas exposiciones organizadas por la Sociedad Dante Alighieri de Maracay, con su sede establecida en la Casa de Italia de la misma ciudad (Club Italo-Venezolano) (foto 42; 43; 44; 45 y 46), obteniendo varias menciones y premios. Su incursión en la docencia artística culmino en el año 2018, cuando recibe la propuesta de ser



la asistente de la Vicecónsul Honoraria de Italia en Maracay, Dra. Ana Ma. Michelangelo, hasta en los actuales momentos **(fotos 47 y 48)**. Manteniéndose activa en el desarrollo del grabado clásico, como en la búsqueda para el desarrollo



creativo personal.

Referente a mi desempeño profesional, luego de conocer a la Sra. Margarita Cavani, mientras yo era Coordinadora en



Foto 49

la Escuela de Artes, me invita a formar parte del cuerpo docente de la Asociación Dante Alighieri de Maracay y, desde el 2016 formo parte de esta prestigiosa Institución a nivel mundial difundiendo la lengua y la cultura de mi hermosa madre patria Italia (fotos 49 y 50). En 2019 participé en el concurso de Oposición de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL) de Maracay, ingresando a formar parte del Personal Ordinario en el Departamento de Lenguas Extranjeras como especialista de Lengua y Cultura Italiana. Allí se forman docentes, los cuales se graduaran en la Especialidad de Lenguas Extranjeras, mención Inglés e Italiano, pudiendo así difundir mi cultura; estando cada día más orgullosa por ser una de las lenguas más estudiadas a nivel mundial y con un bagaje artístico cultural, envidiado por muchas naciones. Actualmente colaboro en llevar informa-



Foto 50



Foto 53

ción a los connacionales que así me lo solicitan y combinando lo mejor de las dos culturas: Italia y Venezuela. (fotos 51 y 52). En fecha mayo 2019 llegó la invitación a la Sociedad Dante Alighieri para presentar el Festival de Cortos de la Región Autónoma de Cerdeña, donde gustosamente participé exponiendo sobre la región y a la vez disfrutando de los cortos producidos (fotos 53; 54 y 55). Todo esto me motivó a querer conformar la Asociación de Sardos en Venezuela,

al percatarme, luego de varias investigaciones que no existe en la actualidad una activa. Por tal motivo se hace el llamado a los Sardos residentes en Venezuela para que se comuniquen conmigo y poder conformar dicha asociación. Esto incentivó, luego



Foto 55



Foto 54

de varios años a estrechar las relaciones familiares con primos, ya que todos mis tíos han fallecido, encontrándome con verdaderos artistas entre los Ballette que difunden la Cultura Sarda (fotos 56 y 57), sus tradiciones y costumbres. Podemos mencionar a mi primo Matteo, quien en septiembre de este mismo año presentó el libro "Le anime del Quartiere, Alla Scoperta Degli Antichi Maestri" (Foto 58; 59 y

60), quien además participa en eventos culturales tradicionales para la difusión de nuestra cultura Sarda. Además también está presente Pamela, profesora de Lenguas Modernas y Cultura Sarda, a quien le agradecemos infinitamente su colaboración

en la realización de este articulo (Fotos 61 y

a la Embajada de Italia por permitirme expresar y compartir la historia de mi familia, los Ballette-Sotgui, cargada de anécdotas en donde confluyen dos culturas con muchos puntos de encuentro: la Sarda y la Venezolana. Orgullosa de llevar el

nombre, lengua y cultura italiana, como dijo el gran Antonio Gramsci, proveniente de

familia de "contadinos" sardos:

"¿Si le pregunto de dónde eres, qué me respondes? Que soy italiano.

Yo no, mi respuesta es que soy sardo." (Foto Gramsci). **(foto 63)**



Foto 48



Foto 45

NUMERI UTILI E D'EMERGENZA

Ambasciata d'Italia in Venezuela:	+58 212 952.7311
Camera di Commercio, Industria,	+58 212 263.2427
Artigianato e Agricoltura italo-	+58 212 263.4614
venezuelana (CAVENIT):	
Consolato Generale d'Italia a Caracas:	+58 212 .212.1148
Consolato d'Italia Maracaibo:	+58 416 660.9530
Istituto Italiano di Cultura:	+58 212 267.0440
	+58 212 267.9143
Istituto Italiano Commercio Estero:	+58 212 952.0396
Patronato I.N.C.A. (Istituto Nazionale	+58 212 763.2885
Confederale Di Assistenza) Caracas:	+58 212 761.6123
	+58 212 761.1882
Patronato ITAL-UIL (Istituto DI Tutela Ed	+58 212 793.1836
Assistenza Dei Lavoratori) Caracas:	





Acerca de Sirboni | Es la 'perla' del puerto deportivo de Gairo, en Ogliastra, en el centro-este de Cerdeña, escondida de los viajeros distraídos y apresurados, si la descubres ya sabes que volverás

'Al leer no buscamos ideas nuevas, sino pensamientos ya pensados por nosotros que adquieren en la página un sello de confirmación.



Ambasciata d'Italia Caracas